

## BIBLIOGRAFIA

### GRIEGO

E. Heitsch, *Parmenides: Die Fragmente* (Herausgegeben, übersetzt und erläutert von...) (München, Ernst Heimeran Verlag 1974) 206 pp.

Bajo el subtítulo de *Comienzos de la Ontología, la Lógica y las Ciencias de la Naturaleza*, el presente volumen de la colección *Tusculum* pone al alcance del lector los textos fragmentarios del filósofo griego. El texto original griego se completa a pie de página con el oportuno aparato crítico, mientras que el lugar de este último, bajo la traducción, lo ocupan unas interesantes y útiles notas referenciales de los pasajes de autores anteriores a los que recuerdan las expresiones de Parménides, bien en su literalidad o en su mero contenido.

En el estudio introductorio complementario, el editor, tras analizar la persona del filósofo, la forma y contenido de sus escritos y la alternativa de pensamiento que representa, aborda temas como la *alétheia* en su faceta de evidencia, el concepto de *nóos* y de *noein* y el significado básico de *einai*, en lo que podríamos calificar de verdadero tratado filosófico sobre Parménides. Tras ello, comenta cada fragmento desde un doble punto de vista. En primer lugar se ocupa brevemente de la crítica textual del mismo con notas a manera de escolios para, desde un ángulo más humanístico, explicar a continuación los aspectos marginales necesarios a la comprensión óptima del texto con estudiadas y documentadas acotaciones. Una sucinta relación bibliográfica completa las páginas del volumen. *Ramón Martínez F.*

G. Wirth, *Perikles und seine Zeit*, Herausgegeben von... (Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1979) VI-560 pp.

La ya clásica colección «Wege der Forschung» se ve incrementada ahora con este libro sobre Pericles y su tiempo, que ha preparado el Prof. Gerhard Wirth. A diferencia de los otros tomos de esta misma colección, en este que presentamos a nuestros lectores notamos la presencia de la lengua inglesa al lado de la alemana, que era la única en la que los artículos eran publicados. Tal vez sería preferible que cada autor escribiera en su propia lengua, como sucede en otras colecciones, como por ejemplo en los ya famosos *Entretiens de la Fondation Hardt*, de Ginebra. Pero sin duda se trata de exigencias o cálculos de los editores que saben cuáles son los lectores que más se interesan en los volúmenes de la colección.

Gerhard Wirth nos introduce en el tema con un amplio prólogo, pp. 1-27, y es el mismo Wirth el que termina la obra con una muy cuidada bibliografía sobre el tema, pp. 553-9. Los diferentes artículos que componen este volumen se pueden dividir en cuatro grandes temas: *La problemática de los acontecimientos; El aspecto interno de la ciudad*

de Atenas y del mar; La política de Pericles; y Pericles, su personalidad y su fortuna. En total son 21 colaboraciones, debidas a otros tantos especialistas, y el tiempo en que los artículos han sido redactados y publicados se extiende de 1939 a 1976. Son casi 40 años en que los estudios sobre Pericles han ido avanzando y cuyos resultados se consignan en este preciado volumen.

Ante la imposibilidad de ocuparnos de cada uno de los autores o de alguno concreto en particular, preferimos señalar los autores y títulos que componen este tomo que forma el 412 de la colección «Wege der Forschung». H. Schéfer: «Beiträge zur Geschichte der attischen Symmachie», pp. 28-80; S. Mazzarino: «Perikles und Sizilien», pp. 81-113; V. Ehrenberg: «The foundation of Thurii», pp. 114-37; J. S. Morrison: «Pericles monarchos», pp. 138-42; A. W. Gomme: «Pericles monarchos», p. 143; R. Sealey: «The entry of Pericles into history», pp. 144-61; M. H. Chambers: «Thucydides and Pericles», pp. 162-77; H. T. Wade-Gery: «Athenian resources in 499 and 431 B. C.», pp. 178-226; R. Meiggs: «The crisis of Athenian imperialism», pp. 227-70; F. J. Frost: «Pericles, Thucydides, Son of Melesias, and Athenian politics before the war», pp. 271-89; J. de Romilly: «Der Optimismus des Thukydidés und das Urteil des Historikers über Perikles (*Thuk.* II 65)», pp. 290-311; H. B. Mattingly: «Periclean imperialism», pp. 312-49; A. E. Raubitschek: «The peace policy of Pericles», pp. 350-8; Fr. Schadernmeyr: «Sophokles und die perikleische Politik», pp. 359-78; G. Donnay: «Politische Anspielungen in der attischen Kunst des 5. Jahrhunderts», pp. 379-94; H. Braurnert: «Der Ausbruch des Kampfes zwischen Athen und Sparta. Eine antike Kriegsschuldfrage», pp. 395-418; B. X. de Wet: «The so-called defensive policy of Pericles», pp. 418-40; Ch. W. Fornara: «The date of the Callias-Decrees», pp. 441-54; V. D. Blavatzkij: «Die athenische Kultur zur Zeit des Phidieas», pp. 455-66; C. L. Murison: «The peace of Callias. Its historical context», pp. 467-93; R. Klein: «Die innenpolitische Gegnerschaft gegen Perikles», pp. 494-533.

Todos los artículos, a excepción del último que aparece por primera vez en este volumen, han sido publicados anteriormente en diferentes lugares que se indican al comienzo de los mismos. Las notas, a veces muy abundantes, van al final de cada artículo, sin duda por razones técnicas de ahorro que se van imponiendo poco a poco. Tal vez sería una buena idea que se indicaran las páginas respectivas de los lugares de origen, aunque se trata solamente de una opinión nuestra. Los que ya conocen esta hermosa y valiosa colección «Wege der Forschung» saben qué se puede esperar de estos volúmenes. En realidad, constituyen una visión de conjunto sobre cada uno de los temas, ofrecida por verdaderos especialistas en la materia. No nos extraña la acogida que conoce esta colección. José Oroz

N. Holzberg, *Menander. Untersuchungen zur dramatischen Technik*, (Nürnberg, Verlag Hans Carl 1974) VIII-196 pp., rca. 35 DM.

Con bastante retraso nos ocupamos de esta obra, que en sustancia es la tesis presentada por su autor en la Facultad de Filosofía de Erlangen-Nürnberg, a finales de diciembre del año 1972. El ser incluida en la serie «Erlanger Beiträge zur Sprach- und Kunstwissenschaft» es ya una prueba de los valores de la misma y de las garantías cientí-

ficas del trabajo realizado por Niklas Holzberg. Tras un primer capítulo, pp. 1-5, en que el autor expone el problema o problemas del análisis dramático que constituye, en definitiva, el tema de su trabajo, Holzberg se ocupa de la técnica de la exposición en Menandro. Expone el sentido de la «exposición dramática» para mejor comprender lo que luego va a analizar en las tres otras mejor conservadas: *Dyskolos*, *Aspis* y *Samia*. A continuación deduce las posibles consecuencias del resto fragmentario de la obra de Menandro. Para ello estudia los fragmentos de las diferentes obras perdidas de Menandro: *El héroe*; *El hombre difícil*; *El parásito*; *El fantasma*; *Adelphoi*; *Leukadia*.

En la tercera parte se plantea el problema de la división en actos, pp. 114-20, para estudiar, en la cuarta, la cuestión del quinto acto. La investigación de estas dos últimas partes tiene un interés especial porque Menandro es el dramaturgo más antiguo que introdujo la división en cinco actos. En lo que se refiere al quinto acto estudia igualmente las dos obras: *Dyskolos* y *Samia*, y luego en los fragmentos de las otras comedias que han llegado hasta nosotros. El capítulo final, o parte V, ofrece un resumen o visión de conjunto del trabajo realizado por Holzberg, pp. 174-78. Termina el libro con una selecta bibliografía, pp. 179-91, y un índice de palabras griegas y de las principales obras sometidas a examen a lo largo del libro. Holzberg ha sabido poner de relieve la llamada exposición dramática, mediante el prólogo, la información y la motivación de la trama. Sin duda alguna que este trabajo ha de ayudar a comprender mejor la obra de Menandro y su aportación al desarrollo del drama antiguo. José Oroz

E. García Novo, *Estructura compositiva de «Edipo en Colono»* (Madrid, Universidad Complutense 1978) XVI-338 pp.

La autora de este trabajo analiza, al pormenor, las unidades elementales de la obra de Sófocles para ofrecer al final una síntesis del conjunto. Como ella misma señala en la introducción, en cada unidad estructural simple —*resis*, *esticomitia*— y en las unidades estructurales complejas —*episodio*, *estásimo*, *amebeo*— ha ido buscando características típicas que le permiten con facilidad comparar entre sí las estructuras afines en uno u otro aspecto: *resis* con *resis*, *amebeo* con *amebeo*. Indudablemente para llevar a cabo un análisis de la estructura compositiva de *Edipo en Colono* se precisaba una sensibilidad especial. Claro que, como deja sospechar E. García Novo, le ha podido ser de gran utilidad, al menos en sus líneas generales, la obra de Werner Schmidt.

En esta tesis doctoral de la Universidad Complutense se han tenido en cuenta tres puntos esenciales: tipo de contenido, estructura formal y función de los personajes, sin descuidar la distribución en las unidades complejas —*episodio*, *estásimo*, *amebeo*—. La autora pasa revista al comportamiento de los personajes, sin olvidar los rasgos formales, de ritmo y periodología, que permiten vislumbrar la estructura del pensamiento en la canción. No falta el análisis de la integración del canto, ni la configuración que el reparto de actores, la división entre ellos y los epirremas puedan traer consigo. Y tras el análisis, Elsa García Novo realiza un estudio conjunto de cada una de las unidades estructurales simples y complejas. Ha pasado revista a los resultados

de los especialistas que le han precedido en el examen de la obra de Sófocles, todo ello sin prejuicios ni condicionamientos. Y, al final, esboza una síntesis del drama, tanto en lo que se refiere al contenido como a su estructura formal. Ha logrado descubrir y describir la unidad del drama, tras el análisis objetivo. Según la autora, se podría ver una doble vertiente: en las diez primeras escenas aparece Edipo vencido, mientras que en las siguientes vemos a Edipo vencedor. Y, siempre a la altura de Edipo, se nos presenta el deuteragonista Teseo que opone la justicia a la violencia del enemigo.

Del estudio de la Prof<sup>a</sup>. García Novo se deduce que la actuación divina en la tragedia no es arbitraria, sino que se funda en la responsabilidad humana. Tanto los culpables como los bienhechores, en torno a la figura de Edipo, alcanzan, por mediación del héroe, la retribución y recompensa de sus actos. La inocencia participa de la maldición paterna en cuanto sirve para castigar a Layo y Yocasta. Creemos que la obra que ha realizado la autora reviste un interés especial, ya que ha logrado unir el análisis de los elementos formales con unas consideraciones en torno al valor religioso del drama de Sófocles. Los cuadros finales muestran ese aspecto estructural de la obra: desde la relación entre personaje y contenido hasta la simetría axial, temas en espiral, pasando por los grupos de personajes en las *esticomitias* o la clasificación formal de los *amebeos*. José Oroz

J. Bollack et A. Laks, *Cahiers de Philologie*, vol. 3: *Epicure à Pythoclès. Sur la cosmologie et les phénomènes météorologiques* (Lille, Université de Lille III 1978) 374 pp.

Aunque el título de la obra no es del todo claro, tal vez el subtítulo indica al lector avisado que se trata de un estudio de la pretendida *Carta* de Epicuro a *Pitocles* acerca de los fenómenos celestes, de que nos habla Diógenes Laercio (10, 84-116). La obra, fruto de un seminario dirigido por Jean Bollack en la Universidad de Lille, comprende dos partes muy distintas. Primero una amplia introducción, y luego el texto de la *Carta a Pitocles*. En la introducción, se nos informa acerca de los problemas de la autenticidad de la *Carta*. Se estudia el resumen y su método, Epicuro ante la doxografía; y El lector ante el sentido. El lector, tras esta amplia introducción, se siente ya capacitado para adentrarse en el texto de la *Carta*.

La segunda parte contiene el texto griego, la traducción y el comentario de la *Carta*. El texto crítico ha sido establecido a base de los dos códices: *Burbonicus Neapolitanus gr.* III B 29 —del siglo 12— y el *Parisinus gr.* 1759, sin olvidar otros códices de menor importancia. Antes del texto, con su aparato crítico y su traducción, encontramos un índice de los temas de la *Carta a Pitocles* y el sumario de los mismos. Y tras el texto, pp. 76-107, tenemos un amplio comentario filosófico, preferentemente, sin olvidar otros aspectos: gramatical, histórico, estilístico, etc. Se han tenido en cuenta las diferentes traducciones de la *Carta a Pitocles*, y los autores saben aprovechar las aportaciones de los que les han precedido en el estudio de esta pretendida obra de Epicuro. Como es natural en una obra de este tipo, una gran parte del comentario va dedicada a las cuestiones de los fenómenos celestes, sobre todo los que se refieren a las diferentes fases de la luna, al mo-

vimiento de los astros, el orden de las revoluciones de la tierra, sin prescindir de los seísmos, los rayos, los relámpagos, las lluvias, eclipses de sol y de luna, etc. El comentario sirve a veces para corregir lecciones de los códices que resultan imposibles a la vista de la explicación natural de los fenómenos.

Termina el libro con unas «tables»: palabras griegas; hechos gramaticales y estilísticos; vocabulario metodológico; autores antiguos, y bibliografía e índice de autores modernos. Creemos que Bollack y Laks han logrado un trabajo muy útil y completo que habrá que tener en cuenta cuando se quiera hacer alguna investigación sobre esta famosa *Carta de Epicuro a Pitocles*. José Ortall

I. Hadot, *Le problème du Néoplatonisme Alexandrin. Hiéroclès et Simplicius* (Paris, Etudes Augustiniennes 1978) 244 pp., rca., 190 Fr.

¿En qué se diferencian las escuelas neoplatónicas de Alejandría y de Atenas? ¿Se dan realmente dos escuelas neoplatónicas? En la introducción, Ilsetraut Hadot expone, basada en los testimonios que poseemos, en qué consiste la escuela de Atenas, con sus escolarcas —*didokhoi*— muy bien conocidos. Por el contrario, en lo que se refiere a la escuela de Alejandría sabemos muy poco, hasta el punto que no tiene las mismas características que la escuela neoplatónica de Atenas.

Se ha hablado de una tendencia distinta en la enseñanza de estas dos «escuelas». La influencia local cristiana se ha notado de una manera tan clara sobre el neoplatonismo alejandrino que ha logrado modificar su sistema teológico. La autora de este libro trata de analizar algunas de las afirmaciones de K. Praechter acerca del neoplatonismo de estas dos famosas escuelas, y se centra en el carácter del neoplatonismo alejandrino. Luego estudia cuanto se refiere a estos dos máximos representantes de los últimos años de la escuela alejandrina: Hierocles y Simplicio.

Tras una primera parte, que podríamos considerar como introducción histórica a la exposición doctrinal, la autora analiza, en la segunda, el problema de la originalidad doctrinal de la escuela neoplatónica alejandrina. Así, estudia la teología de Simplicio en el comentario al *Manual* de Epicteto y las ideas de Hierocles sobre la historia de la filosofía platónica. Luego expone las ideas filosóficas de Hierocles sobre la materia, el demiurgo, el alma y la providencia. En la tercera parte pasa revista a los aspectos doctrinales del comentario de Simplicio sobre el *Manual* de Epicteto. Examina el lugar que el comentario del *Manual* de Epicteto ocupa en la enseñanza neoplatónica y la doctrina de Simplicio sobre el alma en el cuadro general del neoplatonismo. Se trata de un estudio basado sobre los textos que han llegado hasta nosotros, con un análisis cuidado y preciso en el que I. Hadot muestra una vez más sus agudas dotes de crítica. La autora está al corriente de cuanto han escrito los especialistas del neoplatonismo. Todas las cuestiones o aspectos del problema general le son familiares y así nos puede ofrecer, tras el análisis imparcial, una visión de conjunto objetiva y real. La conclusión a que llega I. Hadot es que, aunque los escritos neoplatónicos, por razones pedagógicas, no presenten más que ciertas partes del sistema neoplatónico, en realidad las tendencias de la escuela neoplatónica de Alejandría no difieren esencialmente de las tendencias propias de la escuela de Atenas. José Oroz

- O. Veh, *Prokop: Persekkriege*, edit. von... (München, Ernst Heimeran Verlag 1970) Bd. III, 586 pp., DM 48.  
 — *Prokop: Vandalenkriege*, edit. von... (München, Ernst Heimeran Verlag 1971) Bd. IV, 582 pp., DM 48.

Constituye este volumen el tomo tercero de las obras de Procopio de Cesarea. Junto al texto original griego, figura la traducción del mismo al alemán (realizada en colaboración por el editor y su hermano A. Veh), ilustrada con epígrafes o titulares que anticipan escuetamente el contenido de los párrafos que siguen. Las notas explicativas de ambos textos aparecen a continuación, y no a pie de página, dentro del material complementario de la edición (pp. 456-505). Dichas notas amplían, fundamentalmente, datos históricos, iluminando el pasaje de referencia y facilitando al lector una visión sintética respecto a factores marginales de la narración. Su concisa brevedad, no exenta de documentada profundidad, las hace sumamente adecuadas.

Previamente, una introducción pone al lector en contacto con los más variados aspectos de la personalidad de Procopio, desde los puramente biográficos hasta los caracteres estilísticos, modelos literarios, estructura y objetivos de la obra y lugar del autor en la historiografía antigua (pp. 439-55). En relación con todo ello, y como continuación lógica, el editor hace referencia a la panorámica contemporánea en dicho terreno, con atención especial a uno de los historiadores, Melelas de Antioquía, de cuya figura hace un breve esbozo. De esta forma, da paso al texto original griego de la *Crónica*, en una selección de pasajes que tratan del reinado de Justiniano, texto que figura igualmente traducido al alemán y posteriormente anotado en el mismo sentido que la obra de Procopio (pp. 505-66).

Los útiles de trabajo normales en estos casos (bibliografía sobre el tema y autor, relación de códices que contienen el texto, cuadro de variantes equivalente al aparato crítico, y una lista de nombres propios con cita de los pasajes en que son mencionados) completan el volumen.

El cuarto tomo de las obras de Procopio contiene la continuación de la *Crónica* del autor, libros que versan sobre las guerras de Justiniano con los vándalos. El volumen presenta la misma disposición que el anterior. Junto al texto original aparece la traducción al alemán (también en colaboración con A. Veh), con epígrafes que resumen el contenido de la narración, y, luego, el estudio complementario del trabajo editorial.

Comenzando el mismo, se ofrece nuevamente la introducción a Procopio que figuraba en los tomos anteriores de la serie, la cual da paso a las notas explicativas, que presentan las mismas características que las del tomo tercero. Ahora, en cambio, lo que el editor coloca a continuación con carácter suplementario es una breve nota sobre Coripo, otro de los historiadores contemporáneos de Procopio, y una selección de pasajes de su poema, de cuyo texto original latino ofrece traducción aneja al alemán periódicamente titulada, así como resúmenes de los capítulos intermedios respecto a los seleccionados. Un breve fragmento de Melelas de Antioquía sobre el mismo tema que la obra de Procopio, en original con su traducción, antecede inmediatamente a los útiles de trabajo de rigor (bibliografía, relación de códices, cuadro de variantes y lista de nombres propios) con los cuales se cierra el volumen. *Ramón Martínez F.*

## LATIN

M. Bandiera, *I frammenti del I libro degli Annales di Q. Ennio*, riordinamento ed esegesi, con prefazione di Piero Santini (Firenze, Felice Le Monnier 1978) XV-110 pp.

Ennio es un autor afortunado en el aspecto de ediciones de su obra, teniendo en cuenta que se trata de escasos y a veces muy pobres fragmentos. Desde la edición príncipe de Roberto y Enrique Stefano (*Fragmenta poetarum ueterum latinorum*, Parisiis 1564) los fragmentos de Ennio han sido presentados a la consideración de un número limitado de especialistas por sabios eminentes de la crítica literaria como Vahlen, en su primera edición *Ennianae poesis reliquiae*, Leipzig 1854; Müller en 1885 y 1886. En 1903 aparece la segunda edición de Vahlen que hasta el momento sigue siendo la edición modélica de los fragmentos ennianos, a pesar de la buena edición de Warmington, *Remains of old Latin, Ennius and Caecilius*, London, Loeb Clas. Lib. 1935. Como es natural en estas últimas décadas se han incrementado los estudios sobre todo críticos de estos fragmentos, como los de Timpanaro, S. Mariotti, Grilli, Waszink y muy en especial los de Otto Skutsch en «Classical Quarterly» y recogidos en un volumen *Studia Enniana*, London 1968. Ante la consideración de estos trabajos se advierte la necesidad de una nueva edición de la obra épica de Ennio, labor en que se empeña M. Bandiera, de cuyo esfuerzo nos rinde estas estrenas sobre el libro I de los *Annales* de Ennio. Bandiera ante todo se arma de cautela en la selección de los textos e incluye en este libro tan sólo aquellos fragmentos que pertenecen a él con toda probabilidad, por no decir con certeza absoluta.

Fijado ya el texto, lo reconsidera, lo examina, lo discute, y somete cada fragmento a una exégesis minuciosa a la luz de los estudios de estos últimos años, de forma que difícilmente puede decirse más ni mejor de cada uno de ellos. En las pp. 99-101 se especifica en una *tavola di raffronto* el diverso orden con que cada editor Vahlen, Valmaggi, Steuart, Warmington presenta cada uno de los fragmentos de este libro I de los *Annales*. Esperemos que Bandiera siga presentándonos los fragmentos de los libros sucesivos. *José Guillén*

H. J. Hillen, *Titus Livius: Römische Geschichte, Buch XXXI-XXXIV*, Lateinisch und deutsch herausgegeben von... (München, Heimeran Verlag 1978) 602 pp., einzeln DM 58.

La colección «Tusculum» sigue publicando las obras de los autores latinos y griegos en sus bien cuidados tomos, con texto latino/griego y su traducción alemana. La obra de Tito Livio se nos promete en 11 volúmenes de los que se han publicado hasta la fecha 5: Libri XXI-XXIII; Libri XXIV-XXVI; y éste XXXI-XXXIV. Como se trata de una colección que es bien conocida de los lectores de nuestra revista, no creemos necesario extendernos en la exposición del contenido de este volumen.

Se abre con el texto latino y en página correlativa la traducción alemana, pp. 6-447. Siguen luego las *periochae* o resumen de cada uno de los libros, pp. 448-53. Como el texto no lleva ninguna nota, se recogen seguidamente, pp. 454-57, las variantes del texto de la edición de Ox-

ford. Luego encontramos las notas aclaratorias, breves y precisas, pp. 458-522. A continuación el editor ofrece una introducción a los libros XXXI-XXXIV, pp. 523-52. No falta una selecta y moderna bibliografía, pp. 553-60. Y el lector cuenta igualmente con unas tablas cronológicas, una lista de los cónsules romanos durante los años a que se refieren los libros de Livio, 201-193 a.C., y también unas indicaciones de los reyes o príncipes helenos durante la misma época. Y termina el libro con un «Namenregister», con las indicaciones precisas para localizarlos en el texto liviano. La impresión muy cuidada, lo mismo que el papel y otros detalles. Lástima que el coste de las artes gráficas y encuadernación haya inducido a los editores a modificar la calidad del papel y emplear ahora la llamada «encuadernación a la americana». Si el libro se utiliza por el solo propietario, se podrá conservar mucho tiempo, pero en las bibliotecas públicas este tipo de encuadernación hace que los libros se destrocen sin compasión. Pero este es un aspecto externo al valor de la edición del texto, que es perfecta en todos sentidos.

*José Ortall*

L. Bocciolini Palagi, *Il carteggio apocrifo di Seneca e san Paolo* (Firenze, Leo S. Olschki Editore 1978) 222 pp., rca., 8.500 lire.

De la pretendida amistad entre Pablo y Séneca no tenemos noticias seguras antes del siglo IV. Es cierto que Tertuliano empleó aquella frase, tan explotada posteriormente, de *Seneca saepe noster*. Igualmente es muy tardía la noticia de unas cartas entre Séneca y san Pablo, que se ha considerado como el punto de partida y el origen de la leyenda de la amistad con san Pablo e incluso de su pretendido cristianismo. La obra de Laura Bocciolini, que ahora presentamos, vuelve sobre el tema y, a nuestro modo de ver, constituye una valiosa aportación para ver la realidad de este tan debatido problema. Claro que el núcleo de la obra está constituido por las cartas mismas.

Pero en la introducción nos informa de cuanto se refiere a la cuestión. Son cuatro los apartados de la introducción: «Il carteggio apocrifo e la leggenda del cristianesimo di Seneca»; «La leggenda dei rapporti tra Paolo e Seneca e l'evoluzione della critica al carteggio apocrifo dal Medio Evo all'età moderna»; «L'unità del carteggio e la critica moderna»; y «Sulle caratteristiche e gli scopi del carteggio apocrifo». Como se ve, la autora no teme adentrarse en la problemática que supone la pretendida relación entre Pablo y Séneca. Con aguda lucidez y conocimiento del estado de la cuestión, L. Bocciolini deja bien establecido el problema tal como está en nuestros días. Frente a los que pretenden ver relaciones personales entre los dos pensadores en virtud de unas mismas metáforas o formas de expresión, Bocciolini no duda en afirmar que todo eso no se debe a «pretesi influssi diretti che il filosofo e l'apostolo avrebbero avuto l'uno sull'altro, ma è dovuto ad un fenomeno di *osmosi* ambientale», p. 34. Creemos que eso mismo se puede afirmar en relación con otros puntos que los partidarios del cristianismo de Séneca esgrimen en favor de su tesis.

Ya hemos indicado que la parte central de la obra está constituida por el epistolario. Así tras una breve advertencia que nos informa acerca del texto de las cartas, la autora nos ofrece el texto con todo su aparato crítico. Y tras las ocho páginas de las cartas, encontramos

el amplísimo comentario que va de la página 77 a la 201. El comentario comprende todas las cuestiones de crítica textual, cuanto se refiere al carácter especial del latín de las cartas, cuestiones de gramática, de estilo, de retórica, de contenido doctrinal, etc. Las abundantes referencias a autores latinos y citas de los modernos nos permiten ver en estas páginas una valiosísima aportación al problema Séneca/San Pablo. Creemos que habrá que tener en cuenta el trabajo de Laura Bocciolini Palagi cuando se quiera escribir algo sobre este aspecto. Pese a que la autora confiesa que «il presente lavoro vuole essere un contributo, necessariamente non definitivo alla comprensione del testo», p. 64, creemos que este documento, uno de los más enigmáticos de la literatura cristiana antigua, logra una muy grande claridad tras la lectura de la obra de L. Bocciolini, que ha sabido utilizar cuanto se ha publicado hasta el presente. *José Oroz*

P. Cugusi, *Ricerche sulla letteratura latina dell'età traiana* (Cagliari, Facoltà di Magistero 1974) 76 pp.

En realidad se trata de dos capítulos en que el autor se ocupa de dos de los grandes personajes de la época de Trajano: Plinio y Tácito. Ambos trabajos están concebidos de un modo muy semejante, incluso la extensión de los mismos es muy parecida. El primero lleva por título: «Leggendo l'Epistolario pliniano» y el segundo «Sulla tecnica ritrattistica tacitiana». Al comienzo de cada uno, en la primera nota, Paolo Cugusi indica una selecta bibliografía que, además de ser un indicativo de las fuentes que él ha manejado, puede servir al lector para ahondar en el tema expuesto por nuestro autor.

En lo que se refiere a Plinio, Cugusi estudia dos aspectos fundamentales en la obra del autor latino: «Plinio y la poesía», y «Plinio y la epistolografía». En cuanto a la técnica del retrato de los personajes de Tácito, nuestro autor va analizando algunos de los biografiados en la obra del historiador latino. Antes estudia lo que Tácito debe a su maestro Salustio, cuyos caracteres expone acertadamente. Sin duda ayudará mucho para valorar la técnica de Tácito. Cugusi va analizando algunos de los personajes más famosos de la galería tacitea, poniendo de relieve las características propias de Tácito y lo que éste debe a su maestro Salustio. Encontramos cuadros sinópticos en que vemos de un golpe de vista la dependencia o coincidencia entre los retratos ofrecidos por los dos historiadores de un mismo personaje, o los «clichés» que Tácito toma de Salustio aplicados a otras personas. Se trata de una comparación literal de frases entre Salustio y Tácito. Al final de su estudio, Cugusi escribe: «Il sallustianismo di fondo, interroto qua e là da paculiarità tacitiane, costituisce notoriamente l'essenza stessa della cifra stilistica di Tacito». *P. Orosio*

G. G. Biondi, *Semantica di «cupidus» (Catull. 61, 32)* (Bologna, Patron editrice 1979) 94 pp., rca., 3.500 lire.

El famoso himeneo 61 de Catulo contiene unos versos que han constituido una verdadera *crux interpretum*. El verso 32 ha sido estudiado sin descanso por los especialistas que han pretendido ofrecer cada uno

su solución al problema. Recordemos entre los estudiosos los nombres de Bonnet, Wilamowitz, Lenchantin, Baehrens, Fridrich, Kroll, Schuster, Ronconi, Arnaldi, Mynors, etc., etc. y ese famoso verso —relacionado o no con el anterior— es el que da pie a Biondi para ofrecernos un estudio acerca de la semántica de *cupidus*, *cupiditas*. Tras exponer, en el primer apartado de su trabajo, el *status quaestionis*, se adentra en la semántica del grupo de palabras *cupido*, *cupiditas*, *cupidus*. Y para ello somete a un serio examen los diferentes textos en que aparecen esas palabras con un sentido erótico, con anterioridad al siglo I antes de Cristo, y de esa manera se logra comprender mejor el citado verso 32 del poema 61. Pasa revista a pasajes de Nevio, de Ennio, de Plauto, Turpilio, Afranio, Lucrecio. Después de haber estudiado a estos autores, se centra en la obra de Catulo. ¿Hasta qué punto el sentido de *cupidus* en Catulo supone una innovación o sigue encuadrado en la tradición? Es lo que Biondi trata de responder en las cuatro páginas finales de su obra. Se trata de un curioso análisis de una palabra en Catulo. ¿Hay que hablar de una manera antigua de amar, en Catulo, debida precisamente a su origen provinciano? ¿Es lógico traer a colación para explicar la semántica de *cupidus*, las relaciones freudianas del placer y de la realidad, en conexión con lo que Fromm define como el «carácter social» de una cierta cultura? José Oroz

J. Luque Moreno, *La versificación de Prudencio* (Granada, Publicaciones de la Universidad 1978) 112 pp.

Como hace notar el autor, Prudencio se presenta como un versificador culto, de profunda formación clásica, de honda raigambre virgiliana y horaciana, al tiempo que no resulta difícil admitir que en sus versos se da ya de alguna manera la profunda mutación prosódica. O lo que es lo mismo, al lado y en el fondo mismo de sus versos no es aventurado descubrir alguno de los elementos propios de la lengua viva de la época, de la realidad prosódica y métrica circundante. Este hecho justifica el estudio que ahora nos ofrece Luque Moreno que pretende ver, en la medida de lo posible, el influjo que la nueva prosodia haya podido ejercer sobre su versificación, precisando hasta qué punto los elementos de la versificación popular de la época se han podido infiltrar dentro de la estructura eminentemente clásica de los versos cultos de Prudencio.

El autor estudia la totalidad de los versos prudencianos, analizados en distintos grupos o apartados: versos de ritmo yámbico; versos de ritmo trocaico; de ritmo eólico, etc. Dejando a un lado los versos hexámetros y pentámetros dactílicos, en cuyo estudio se limita a unas breves observaciones acerca de la constitución de sus finales, en los demás versos se nos ofrece un estudio lo más completo posible de todos aquellos elementos que nos sirvan para valorar el papel que el acento de palabra pueda tener en su organización.

He aquí algunas de las conclusiones a que ha llegado el autor de este análisis métrico de los versos de Prudencio. En general, se destaca una gran uniformidad en los esquemas cuantitativos, con una tendencia a la isosilaba, prescindiendo por lo tanto de sustituciones que atentan contra la misma. Además de la regularidad de los esquemas cuantitativos y de la *isosilaba*, se advierte una gran regularidad en

cuanto a cesuras que, por lo general, suelen ser fijas. Se da además la regularidad acentual en proporciones notables. Hay que reconocer que, en esta clase de trabajos donde hay que acudir a las estadísticas y porcentajes, una parte notable puede quedar al margen de la voluntad del poeta, aunque en otros casos se pueda hablar de algo buscado y que forma parte de las características propias de sus versos.  
José Oroz

M. e G. Morani, *Per una lettura del modo antico. Storia, valore, metodo degli studi classici* (Milano, Editrice Massimo 1978) 174 pp.

La crisis en que se hallan los estudios clásicos afecta a todas las naciones, sobre todo a las más allegadas la cultura latina, por la desconexión que esta incuria significa para su cultura y su historia. Es natural, pues, que en las Universidades haya preocupación por esta situación de decadencia. A este objetivo responde el libro que presentamos, «fruto de una larga experiencia de seminarios dirigidos por los autores a todos los niveles (de estudiantes de liceo, de universidad y enseñantes jóvenes)» (p. 5). Con esta obra los autores pretenden tomar parte en el debate sobre la importancia de los estudios clásicos y por otra ofrecer un instrumento de trabajo que presente materiales y puntos de consideración a otros grupos análogos de estudio de otros seminarios.

La obra se divide en dos partes: *premessa*, en que presenta temas como: Los motivos de estudiar el mundo antiguo; El método de la lectura; La *zetesis* del mundo antiguo (p. 5-64); y *Sezione antologica* (p. 65-167) en que aparecen unos treinta textos pertenecientes a todas las épocas y pueblos que hayan sentido el problema de la utilidad de los estudios clásicos desde Clemente de Alejandria hasta nuestros tiempos. El libro no ofrece novedad alguna, ni se sacan de él nuevos argumentos que defiendan nuestros estudios. Da una impresión muy pobre. *Per transennam* debemos advertir que el nombre propio de I. Roca Meliá no es Immanuel (p. 121 y 174), al que en español corresponde (M)anuel), sino Ismael. *Peccata minuta*. José Guillén

J. Doignon, *Hilaire de Poitiers: Sur Matthieu*. Tome I. Introduction, texte critique, traduction et notes par... (Paris, Editions du Cerf 1978) 306 pp., rca., 185 Fr.

Los que están familiarizados con los textos de los santos padres, saben muy bien la importancia que en la historia de la exégesis de los evangelios tiene Hilario de Poitiers. Por eso nos felicitamos de que las «Sources Chrétiennes» nos ofrezcan el primer tomo de la obra de san Hilario *In Matthaëum*, que es el primer comentario en latín del evangelio de san Mateo que ha llegado completo hasta nosotros.

Jean Doignon ha preparado esta edición crítica de la obra de Hilario. Ha colacionado para ello los quince manuscritos principales, dispersos en diversas bibliotecas de Europa, manuscritos que, en gran parte, habían escapado a la atención de los editores que le precedieron. Como es costumbre en esas ediciones, el libro tiene dos partes muy bien delimitadas: la introducción y el texto con su traducción. La introduc-

ción comprende tres capítulos: «Elaboración del comentario»; «Análisis doctrinal»; y «Problemas críticos, lingüísticos y estilísticos». A través de esos tres capítulos, J. Doignon nos informa de la historia del *In Matthaeum*; expone la técnica del comentario y el fondo cultural del mismo. En lo que se refiere al análisis doctrinal, trata de la historia y misterio de la salvación, y la acción del salvador en sus milagros y su pasión. Cuando se ocupa de los problemas críticos y estilísticos, nos informa de los manuscritos, de las ediciones, del establecimiento del texto, la clasificación de los manuscritos. Analiza también algunos otros problemas particulares: características del latín tardío y formas estilísticas de la obra de Hilario.

De la página 90 en adelante encontramos el texto latino, con su traducción en página correlativa. El aparato crítico, como es de rigor en estos casos, va al pie de página. Y junto con el aparato crítico nos da el editor otro aparato escriturístico con las referencias a que alude san Hilario. No faltan tampoco algunas notas al pie de la traducción francesa, que aclaran las alusiones a distintos personajes o que señalan las fuentes de autores clásicos, latinos o griegos, que tienen alguna relación con el texto de *In Matthaeum*.

Creemos que se trata de una edición perfecta, como suelen ser todas las de esta valiosa colección «Sources Chrétiennes». Además, en este caso concreto, según entendemos se trata de la primera traducción francesa de la obra de san Hilario. Esperamos la aparición del segundo vol. con el que se completará la edición de este comentario al evangelio de san Mateo. Sin duda que Jean Doignon nos ha regalado un precioso documento para mejor conocer a san Hilario. *José Oroz*

A. Di Berardino, *Patrologia*. Vol III: *Dal Concilio di Nicea (325) al Concilio di Calcedonia (451). I Padri latini*, a cura di..., (Torino, Marietti Editore 1978) XVI-602 pp., tela, 15.000 lire.

Un grupo de profesores del Istituto Patristico «Augustinianum» de Roma quiere completar la ya clásica *Patrologia* del Prof. Quasten, que ha sido traducida a varios idiomas: español, francés, italiano. El período expuesto en este volumen va desde el Concilio de Nicea hasta el de Calcedonia, poco más de un siglo. Se trata de la época del progreso constantiniano y del florecimiento de los grandes padres latinos: Hilario, Ambrosio, Jerónimo, Agustín, León Magno. Al mismo tiempo es el período de la crisis arriana, de las herejías cristológicas, del florecimiento del pelagianismo, de la progresiva separación política y cultural entre Oriente y Occidente. Como se ve es trozo de la Historia de la Iglesia de los más interesantes.

El volumen comprende 9 grandes capítulos —varios de más de 100 páginas— en que se han recogido como cabezas de serie alguno de los grandes pensadores. Se abre el libro con una especie de introducción: «La svolta del IV secolo», a cargo del P. A. Hamman, pp. 1-30. Manlio Simonetti estudia «Ilario di Poitiers e la crisi ariana in Occidente. Polemistici ed eretici», pp. 31-131. A continuación nos encontramos con la figura de Ambrosio de Milán, y el problema del *Ambrosiaster* y Nicetas, del que se ocupa M. Grazia Mara, pp. 133-83. Especial interés se da a las traducciones de la Biblia en lengua latina, y así nos encontramos con Jerónimo y Rufino, estudiados por Jean Gribomont, pági-

nas 185-240. No podía faltar el análisis de la poesía cristiana: Comodiano, Juvenco, Dámaso, Ausonio, Prudencio, Paulino de Nola, Claudio, y otros. De ello se ocupa A. di Berardino, pp. 241-321. La parte del león se la lleva, como era de esperar, San Agustín, que estudia en todos sus detalles el P. A. Trapè, pp. 323-434. El capítulo siguiente está dedicado a los «Avversari e amici di Agostino», a cargo de V. Grossi, pp. 435-75. El P. A. Hamman nos ofrece, en el capítulo VIII, pp. 477-532, una visión de los principales escritores de la Galia. Y B. Studer cierra el volumen con los «Scrittori dell'Italia fino al Papa Leone I Magno», pp. 533-78.

Los autores de esta *Patrologia* tratan de enmarcar a los Padres en su contexto político, social y cultural. Han tenido especialísimo interés en la bibliografía que, en muchos casos, resulta exhaustiva y completísima. No hay problema o cuestión importante que haya quedado fuera. La competencia de los autores, la riqueza de la documentación, y la importancia del periodo estudiado hacen de este volumen un valiosísimo e indispensable instrumento para cuantos deseen acercarse a los padres estudiados. *José Oroz*

A. Fraschetti y A. Giardina, *Cronache da Roma Antica*, Antologia di Autori Latini (Bari, Editori Laterza 1978) 430 pp.

He aquí una buena antología de autores latinos, cuyos textos aparecen catalogados según un plan marcado sobre el desarrollo de la vida romana. Supuesto que el origen de Roma tenga algo que ver con Troya, se empieza con la guerra de esta ciudad, y se van presentando diversos personajes de aquellas gestas, tomados todos ellos de las fábulas de Higino. La leyenda de Eneas, los reyes de Roma, la caída de la monarquía, las luchas de los plebeyos, Roma y Cartago, Cayo Mario y Sila, César y Pompeyo, Catilina, el imperio, los mártires cristianos, etc. es decir, todos los momentos cruciales de la vida de Roma en su aspecto político, militar, social, económico, van apareciendo en este libro presentados en fragmentos de los escritores latinos.

El volumen está enriquecido con un amplio aparato ilustrativo de fotografías y dibujos, explicados con sus correspondientes comentarios. Numerosas notas aclarativas de los hechos lingüísticos y explicativas de los sucesos históricos enriquecen los fragmentos recogidos. Con ello el alumno además del conocimiento de la lengua se va empapando en la cultura y en el ambiente romano, y advierte que esa lengua, sobre la que se apoyan las nuestras, no es algo inútil, sino al contrario un elemento precioso para entender mejor nuestra cultura occidental y nuestras lenguas actuales. En un apéndice histórico presentan brevemente los autores y las obras de los que han tomado los fragmentos (p. 407-15), y en las páginas sucesivas (416-21) ofrecen un breve resumen de la prosodia y la métrica latina, suficiente para analizar los fragmentos de verso aducidos en las páginas anteriores. *José Guillén*

## HEBREO

- J. Shatzmiller, 'Structures communautaires juives à Marseille: autour d'un contrat de 1278', *Provence Historique* 115 (1979) 33-45.

Una carta de *procuratio* concedida a tres síndicos judíos de la comunidad de la villa episcopal de Marsella para que puedan negociar con sus homólogos de la parte alta de la villa (2 abril 1278) confirma la existencia autónoma de dos estructuras sociales judías en la ciudad del mediodía francés, curiosa situación que ya había destacado, cien años antes, el viajero R. Benjamín de Tudela; ambas comunidades se mantendrían hasta mediados del s. XIV. El Prof. J. Shatzmiller destaca la aparición de una supra-comunidad: la *universitas iudeorum Masisilie*. Y se pregunta, sin poder resolver el interrogante, si esa vida comunal sería denominada —como en algunas juderías españolas— «par quelques grandes familles qui avaient conçu les moyens 'constitutionnels' dans le but de garder le pouvoir». Además del documento mencionado (Arch. comm. Marseille, Notaires II 2, fols. 22r-23r), transcribe dos más, también en latín, de 1312 y 1318. *F. Urcelay*

- N. Fernández Marcos, *Introducción a las versiones griegas de la Biblia* (Madrid, CSIC, Inst. 'Arias Montano' [Textos y Estudios 'Cardenal Cisneros', 23] 1979) XIII-349 pp.

A veces los autores presentan el resultado de sus investigaciones con título que no responde al verdadero contenido de las páginas que le siguen; y esta obra no tiene, en rigor, carácter introductorio: también es, sin duda alguna, tratado metodológico, sucinto, preciso y —justo es destacarlo— ejemplar. Características éstas que se logran en pocas ocasiones. En tres centenares y medio de páginas no sólo se abordan los temas más interesantes de la Septuaginta (marco lingüístico y cultural, sus orígenes, su desarrollo en las tradiciones judía y cristiana y sus conexiones con el primitivo cristianismo helenizante), sino que, mediante un riguroso método expositivo, se van presentando los múltiples problemas que a través de los siglos vienen formulando las versiones griegas del texto sagrado.

Se admite, y con razón, que ofrecer un buen resumen es más difícil que elaborar extensas páginas incluso de meritorio valor. La labor de síntesis supone, como en esta ocasión, un amplísimo conocimiento del tema. Si la obra se limitara a estos extremos no desbordaría las fronteras de un conseguido manual. Pero hay algo más, que los estudiosos —y no sólo principiantes— sabrán valorar: a la puesta al día del estado bibliográfico de las investigaciones de mayor solvencia y al elogiable procedimiento didáctico empleado se acompaña la personal opinión del autor —expuesta con solidez científica incluso cuando discrepa de destacadas autoridades— y las orientaciones que, en su opinión, han de seguir futuros trabajos de crítica textual, semejantes a los que desde hace algún tiempo viene elaborando la escuela de Gotinga. La crítica textual de la Septuaginta y su entorno cuenta —es necesario expresarlo sin servilismo y con orgullo— en la figura del Dr. N. Fernández Marcos a un exponente muy destacado a nivel internacional,

afirmación que puede ser avalada por quienes, con objetividad, aprecien la calidad, prudencia y constancia que periódicamente viene demostrando con sus trabajos el más brillante de los investigadores del Instituto 'Arias Montano', del CSIC. Libros como el presente contribuyen, acaso sin pretenderlo, a paliar la mediocre función —tan criticable y tan justa y suavemente criticada— que desde hace pocos años intenta desarrollarla en otros tiempos respetable Institución a la que pertenece el autor. *C. Carrete Parrondo*

Y. Faur Halevi, *Rabbi Israel Mošeli Ḥazzán: El hombre y su obra* (Haifa, Rafael Arbel 5738/1978) 17 + 191 pp. (en hebreo).

Nacido en Esmirna (1807) y fallecido en Beirut (1863), erudito en literatura rabinica, jurisprudencia, filosofía y teología, Rabbi Israel M. Ḥazzán bien puede ser considerado como fiel exponente de la brillante tradición del humanismo religioso que caracterizó al mundo sefardí —empleada esta acepción en su sentido cultural y no geográfico— durante el pasado siglo. El autor de la presente obra, rabino sefardí asentado en Nueva York y Profesor en su Jewish Theological Seminary, no sólo presenta un acertado panorama de la vida del biografiado y su obra literaria (más de una veintena de títulos), sino que profundiza en los movimientos sociales de una época en la que la tradición milenaria del pensamiento judío había de afrontar los avatares de la modernidad, cuando las convulsiones sufridas en las comunidades europeas cuestionaban incluso la específica misión del rabinato. La personalidad de R. Ḥazzán pudo superar la crisis interna que afectaba a los judíos de Marruecos, Portugal, Holanda, Siria, Palestina y Egipto mediante el convencimiento de que una autonomía nacional judía, el empleo de la lengua hebrea y el firme deseo de fundar un Hogar Judío en Palestina serían los medios más eficaces para que los sefardíes no perdieran su identidad. Las pp. 121-90 se dedican a la edición crítica de tres secciones (49-51), hasta ahora inéditas, de su libro *'Iyyé ha-yam*, 2ª parte, según el ms. heb. 4039 de la Bca. Nal. y Univ. de Jerusalem. *C. Sapir*

A. Toaff, 'Lotte e fazioni tra gli ebrei di Roma nel Cinquecento', *Studi Romani* 27/1 (1979) 25-32.

La heterogénea comunidad romana, al recibir un importante contingente de judíos expulsados de España, Portugal, Navarra, Sicilia y Provenza, sufrió enérgicas convulsiones sociales, acentuadas por los 'ultramontanos', por los banqueros italianos y por la autoridad pontificia. Reorganizaron sus instituciones comunales (*mémunnim*, *gizbarim*, etc.) y surgieron otras nuevas, cual la 'Compañía de la Caridad y de la Muerte' (*gémilut ḥásidim*), encargada de la beneficencia, de los servicios fúnebres, de las medicinas destinadas a los enfermos pobres y de la distribución de alimentos a los indigentes. En 1527 contaba con una población de 1.772 almas y al finalizar el s. XVI ascendía a tres millares y medio. En breves páginas el Prof. Ariel Toaff ofrece apretada información de carácter social acerca de los judíos de Roma durante una centuria. *C. Carrete Parrondo*

Y. Shatzmiller, '¿Nicolás Donin acusó de crimen ritual?', *Estudios sobre la Historia del Pueblo Judío y sobre Palestina dedicados a Azriel Shohat* (Haifa, Universidad 5748/1978), vol. IV, pp. 175-82 (en hebreo).

Hasta ahora se dudaba sobre la veracidad del contenido de la carta que a mediados del s. XIII dirigiera R. Ya'aqov b. 'Elijah de Venecia al judeoconverso Paulo Christiano, informándole de la infamante acusación de crimen ritual lanzada contra los judíos por Nicolás Donin, apóstata del mosaísmo. La calumnia encontró eco en el monje Tomás de Cantimpré, antiguo estudiante en París —ciudad en donde se celebró, en 1240, la famosa controversia contra el Talmud—, cuando R. Yeḥi'el mantenía diferencias teológicas con las autoridades de la Universidad parisina. La infundada acusación no era, sin embargo, la única que surgía en territorio francés: hacia 1236 en Fulda y once años después en Valréas los judíos fueron objeto del mismo vituperio, que también se propagó en la Península Ibérica. El Prof. Joseph Shatzmiller, del Departamento de Historia de la Universidad de Toronto, demuestra que, en efecto, Donin también contribuyó en difundir la infamia. *F. Urcelay*

J. G. Atienza, *Guía judía de España* (Madrid, Altalena 1978) 294 pp. 700 ptas.

A veces el lector se enfrenta ante un grueso volumen cuyo contenido puede resumirse en breves páginas. Y en ocasiones —como en la presente— casi tres centenares de páginas pueden dar objeto a duplicar su extensión si se pretendiera destacar todas y cada una de las inexactitudes, contradicciones, hipótesis lejanas a la realidad y errores de método y contenido que figuran en este libro, de cuyo comentario desistimos: no valdría ni el espacio empleado ni el tiempo invertido. Desde la primera página, en la que se afirma con ligereza que «los judíos vivieron regularmente en España desde bastante antes de que Tito destruyera el Templo de Jerusalén», hasta la última, en la que se imprime «Montserrat», se encuentra una variada gama de apreciaciones inexactas, de afirmaciones dudosas cuando no erróneas y, en fin, de explicaciones peregrinas. He aquí sólo algunas: la etimología de la localidad gallega de Noya proviene del nombre de Noé (p. 9); Benito Spinoza era de familia gallega (pp. 49 y 255); en Orense «estaba establecido el Sanedrín gallego» (p. 49); la localización de la almeriense Adra en Granada (p. 11); la definición de 'aljamiado' como «inscripción escrita en caracteres islámicos o hebreos, pero cuya lectura debía hacerse en castellano, gallego o catalán» (p. 274); la sorprendente afirmación según la cual el *Séfer Yuḥasin* de R. Abraham Zacuto «fue editado por Costantin Opla en 1566» (p. 271) o la definición de «Thora: Como significado principal, con distinta grafía —Torah— es el Penta-teuco [...]. Sin embargo, con esta grafía que apuntamos, se significaba en la Edad Media cada uno de los barrios en los que estaba dividida la aljama» (p. 285). O el descabellado aserto de escribir, al tratar de Miranda de Ebro: «Los estudios realizados por diversos historiadores locales y resumidos por Cantera...» (p. 90), cuando es bien conocido —mas no por el Sr. Atienza— que el fallecido Prof. F. Cantera Burgos (quien precisamente nació en esa ciudad burgalesa) fue el más brillante estudioso, con sabiduría y humildad, de la judería de su Mi-

randa natal y de otras muchas. Ante tal publicación —el autor figura como director de la Colec. 'Iberia desconocida' (¡y tan desconocida!)— hay que recordar, una vez más, que 'divulgación' no debe de ser sinónimo de 'melonada'; discrepar con el «enfoque original y atíptico» que, según la muestra, pretende dar esta colección, y desear mejor suerte al Sr. Atienza, «autor de gran número de libros y guiones de cine y televisión, estudioso de ritos y mitos, y del fenómeno religioso a través de la historia», según se nos describe, en la contraportada, al director de tan peregrina colección. C. Carrete Parrondo

E. Schürer, *The History of the Jewish People in the Age of Jesus Christ*. Vol. II: Revised and edited by G. Vermes, F. Millar and M. Black (Edinburgh, T & T Clark Ltd., 1979) XVI-606 pp., £ 15.95.

La presente obra cumple perfectamente su finalidad: compendio crítico de las instituciones judías intertestamentarias, expuestas con claridad, concisión y con bibliografía actualizada. En nueve capítulos se presenta la organización civil y religiosa de la comunidad judía en el contexto geográfico de Palestina y bajo la influencia helenística y romana. De especial interés consideramos las pp. 85-183 (estudio de las ciudades griegas) y las dedicadas a los esenios (pp. 555-97). El autor de la primitiva *Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi* no se limita al ámbito geográfico-histórico, como es norma casi constante en obras de estas características, sino que también incorpora la filología como valioso elemento para mejor comprender una época sobre la que abunda una bibliografía muy extensa y unas lagunas en ocasiones insuperables. Esta edición, revisada y concebida en tres volúmenes, es sin duda valiosa fuente de información, por su solidez y concisión, para emprender futuras monografías sobre múltiples temas que abarcan tres centurias fundamentales de la cultura occidental. C. Sapia

A. Toaff, *The Jews in medieval Assisi, 1305-1487. A social and economic history of a small Jewish community in Italy* (Firenze, Leo S. Olshchki Editore, Biblioteca dell'Archivum Romanicum, 1979) VI-225 pp. + 14 ilustraciones.

La nueva y cuidada aportación histórica del Dr. Ariel Toaff, de la Universidad israelí de Bas-Ilan, estudia las variadas relaciones que mantuvieron durante dos centurias la comunidad judía establecida en Assis con las autoridades civiles de la ciudad y con los franciscanos. La directa consulta de la abundante documentación conservada especialmente en la Biblioteca Comunale de Assis (archivos Comunale, Notarile y del Sacro Convento di S. Francesco) permite al Dr. Toaff presentar una imgaen certera de la actividad judaica, en buena medida centralizada en compañías de prestamistas (familias Salomone, Vitale, Leone, etc.), que tanto nos recuerdan a las castellanias formadas por Abraham Seneor, Meir Melamed y el judeoconverso Luis de Alcalá.

Durante el s. XIV los judíos y cristianos de Assis trabajaban en mutua colaboración, característica que el autor califica con acierto como «dynamic realism of medieval Italian communal life»; disponían de sinagoga, cementerio y órganos jurídicos propios e independientes de la sociedad cristiana y, aunque de ordinario los documentos tras

miten abundantes noticias sobre banqueros y físicos judíos, también hubo, como grupo heterogéneo, otras profesiones. Pero esa pacífica convivencia —durante la decimocuarta centuria sólo se conoce una conversión al cristianismo— finalizará a partir del primer tercio del siguiente siglo, cuando los franciscanos inicien sus predicaciones antisemitas: las acusaciones de usura, la imposición de señales distintiva y la fundación del Monte de Piedad para sanear la débil economía fueron los graduales eslabones que condujeron a la extinción de la comunidad judía a la que, sin embargo, protegía la autoridad civil.

Más de un centenar de documentos en latín e italiano (años 1305-1513), fielmente trascritos, sirven de complemento al presente volumen del Dr. Toaff, cuya aparición ha de ser recibida con auténtica satisfacción por los estudiosos del judaísmo medieval en la diáspora europea. *C. Carrete Parrondo*

#### V A R I A

Varios autores, *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas de España*, vol. VII: Siglos XIII-XVI (Salamanca, I.H.T.E., 1979) 645 pp.

Este vol. publica unas ponencias presentadas en el III Congreso de las Ciencias Eclesiásticas, celebrado en la Universidad Pontificia de Salamanca, del 1 al 4 de abril de 1975. Con ello se pone fin a la labor iniciada en los vols. V y VI del *Repertorio*. Como en casos similares, nos es absolutamente imposible presentar un juicio crítico, ni siquiera un resumen de cada uno de los trabajos que forman el volumen. Por eso, preferimos señalar los autores y los títulos de sus respectivas colaboraciones. Con ello, creemos, el lector se dará cuenta perfecta del alcance y contenido de la obra.

Se abre el vol. con un trabajo de Ch. Faulhbaer: «Las retóricas hispano-latinas medievales, siglos XII-XV»; sigue el estudio de V. Muñoz Delgado: «Ciencia y filosofía de la naturaleza en la península ibérica, 1450-1600»; J. Gallego Salvador es el autor de «La metafísica en España durante el siglo XVI»; Laureano Robles nos informa acerca de «El estudio de la Ética en España, siglos XIII-XV»; «Notas sobre la filosofía hispano-judía», es la colaboración que nos ofrece C. del Valle Rodríguez. A continuación I. Vázquez Janeiro presenta un «Repertorio de franciscanos españoles graduados en teología durante la Edad Media», que completa el publicado en el vol. I de estos *Repertorios*. F. Félix Lopes escribe su estudio sobre «Franciscanos portugueses pretridentinos, mestres e leitores», que se completa luego con otro similar, debido a A. do Rosario, que lleva por título: «Letrados dominicos em Portugal, nos séculos XIII-XV. Y termina la serie de trabajos con una utilísima «Bibliografía de historia de las Universidades españolas», obra de A. García García.

Creemos que lo que hemos indicado basta para comprender el valor excepcional de este volumen VII de la Colección que dirige el Prof. García García. Sigue la misma trayectoria de los volúmenes precedentes, y en nada desmerece de los mismos. Los siete vols. de este *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas* constituyen un valiosísimo instrumento de trabajo, de consulta obligada para cuantos se dediquen al estudio de las Ciencias Eclesiásticas en la península hispana. *F. Marcos Rodríguez*

- B. Häring, *Ética de la manipulación en medicina, en control de la conducta y en genética* (Barcelona. Herder 1978) 280 pp.

En toda la obra late una constante preocupación: el respeto a la libertad y dignidad humana, las mismas coordinadas que movieron al autor a escribir, hace tres años, su *Medical Ethica*. Urge señalar los límites éticos de la manipulación, enterrar los prejuicios que impiden que la humanidad camine hacia el progreso con el único objetivo de lograr una mayor libertad para todos. Se analizan los diversos tipos de manipulación, se presentan los principales criterios para distinguirla y evaluarla y se reflexiona sobre la manipulación en la medicina del futuro condicionada por los progresos de la biología y otras ciencias. *M.<sup>a</sup> A. Martín Sánchez*

- M. García-Arenal, *Inquisición y moriscos. Los procesos del Tribunal de Cuenca* (Madrid, Siglo XXI 1978) 172 pp.

Un paciente estudio documental en el Archivo Diocesano de Cuenca ha permitido a la Dra. M. García-Arenal trazar una sinopsis socio-histórica de la población morisca asentada en los territorios bajo la jurisdicción del Tribunal de la Inquisición del distrito Cuenca-Sigüenza desde finales del s. XV hasta las primeras décadas del s. XVII. La nueva información que se ofrece sobre esta minoría étnica ilustra no pocos detalles de la población morisca: mediante la consulta directa de numerosos procesos inquisitoriales se presentan las arraigadas costumbres que practicaban en las abluciones, oraciones, fadas, bodas y enterramientos, junto con varios cuadros y gráficos estadísticos que resumen los núcleos de población y la actividad inquisitorial. Tras dedicar sólidas páginas a la oposición con la sociedad de cristianos viejos, la autora concluye que los moriscos castellanos, a diferencia de los aragoneses, valencianos y granadinos, no eran inasimilables a pesar del factor femenino, baluarte tradicional de los criptomusulmanes. Un apéndice documental, una relación de fuentes manuscritas y una selecta bibliografía completan el sugestivo estudio que presentamos. *C. Carrete Parrondo*

- O. Duchacek, *L'évolution de l'articulation linguistique du domaine esthétique du latin au français contemporain* (Brno, Univerzita Jana Evangelisty 1978) 260 pp., tela, 35 Kcs.

Otto Duchacek nos ofrece una síntesis o resumen muy bien documentado de la evolución de la articulación lingüística, partiendo del dominio estético del latín hasta el francés contemporáneo. Tras una introducción en que expone el plan de su obra y las dificultades que ello encierra, nos encontramos con la primera parte dedicada al latín. El campo conceptual de la belleza en latín está repartida, en la exposición del autor, en un centro y cuatro áreas que agrupan las *lexias* que designan respectivamente la belleza superior, la belleza escogida, la ornamental y la belleza agradable.

En lo que se refiere al dominio del francés, que es la parte más amplia, pp. 53-254, el autor procede por orden cronológico, y así va estudiando la evolución en cada uno de los siglos, partiendo del XII

hasta el nuestro. Duchacek va analizando los principales textos de cada siglo en que se trata de la belleza, siempre acomodándose, si es posible, a la división que estableció para el dominio latino. Se trata de un estudio curioso y muy interesante. El autor demuestra un conocimiento muy profundo de la lengua francesa, y una familiaridad con los autores que se han ocupado de la belleza, en cualquiera de sus formas. No falta una selecta bibliografía, tanto para el latín como para el francés. *José Ortall*

Varios, *Actas del Coloquio Internacional sobre Literatura Aljamiada y Morisca* (Madrid, Gredos 1978) 514 pp. + 38 láminas.

Organizado por el Departamento de Filología Románica de la Facultad de Filosofía y Letras de Oviedo, y por iniciativa del prof. A. Galmés de Fuentes, se celebró en la capital asturiana durante el 10-16 de julio de 1972, ocasión que congregó a una veintena de especialistas de varias nacionalidades. Dividido en cuatro sesiones (aspectos generales, culturales y religiosos, literario, lingüísticos y los moriscos fuera de España), tal vez destaquen las siguientes contribuciones: J. Vernet (Barcelona), *La exégesis musulmana tradicional en los Coranes aljamiados* (pp. 123-45): distingue las versiones en aljamía, apologeticas, proselitistas o misionales y polémicas; a continuación examina las exégesis de las versiones moriscas y cristianas. A. Galmés de Fuentes (Oviedo), *El interés literario en los escritos aljamiado-moriscos* (pp. 188-209): conciso repertorio documental de esta producción literaria, según orden temático. S. G. Armistead (Pennsylvania), *¿Existió un romancero de tradición oral entre los moriscos?* (pp. 211-36): ampliamente documentado y con numerosas referencias a los romanceros judeo-españoles. A. Vespertino Rodríguez (Oviedo), *Las figuras de Jesús y María en la literatura aljamiado-morisca* (pp. 259-94): mediante el análisis de seis leyendas conservadas en mss. de la Ac. Historia y BN Madrid. El interesante libro es, en conjunto, una feliz aportación para mejor conocer las creaciones literarias de una minoría étnico-religiosa desde una perspectiva romanística. *C. Carrete Parrondo*

Cl. Tresmontant, *Ciencias del universo y problemas metafísicos* (Barcelona, Herder 1978) 266 pp.

La filosofía no ha muerto, sino que se presenta con mayor vitalidad a partir de los últimos descubrimientos realizados acerca del universo, la materia y los seres vivos. La gran tragedia actual es la ruptura entre filosofía y ciencias de la naturaleza: si se quiere encontrar el auténtico sentido de los problemas metafísicos habrá que recurrir a los estudiosos de la naturaleza y del universo. Las cuestiones metafísicas y filosóficas se plantean hoy con más urgencia y viveza que en otros tiempos; en el ocaso del siglo XX hay que revisar el contenido de la metafísica y cimentarlo sobre una base experimental. En la conclusión se expone el distinto enfoque que se puede dar a los problemas de concebirlos de una época a otra. *M.<sup>a</sup> A. Martín Sánchez*

## BIBLIOGRAFIA

### GRIEGO

P. Masqueray, *Xénophon, Anabase*, tome I: *livres I-III*. Texte établi et traduit par... (Paris, Les Belles Lettres, 1970) 178 pp. las del texto, dobles, rca. 68 Frs.

La edición que ahora presentamos es la quinta tirada de la que apareció en 1930. El que la obra vuelva a publicarse en las mismas condiciones que hace 40 años es ya una garantía del valor de la misma, teniendo en cuenta que los directores de la «Collection des Universités de France» no dudan en ofrecer una nueva edición, totalmente distinta de la anterior, cuando así lo exige la perfección de la obra. Por eso, como suponemos que la obra es ya muy conocida de nuestros lectores, poco vamos a decir ahora.

El vol. se abre con una introducción en la que se nos informa de la vida: fecha de su nacimiento y de su muerte, su educación, su carrera militar, su estancia en Escilonte, sus últimos años; obra de Jenofonte. A continuación encontramos el texto griego, con la traducción, de la *Vida de Jenofonte*, de Diógenes Laercio. Y luego, ya dentro de la obra que se presenta en el volumen, P. Masqueray nos ofrece una noticia preliminar de 40 páginas, en que el autor se ocupa de la *Anábasis* y del Texto de la obra. Comienza con el problema de las relaciones entre la *Anábasis* y Temistógenes de Siracusa, para estudiar luego el carácter de la obra, título y divisiones, fecha de su publicación. Luego se ocupa de las relaciones de Jenofonte con los «Diez mil», de los proyectos de colonización de Ciro, papel de Jenofonte en la expedición. Dedicó doce páginas a la expresión de «Los diez mil». Masqueray va exponiendo el número variable del contingente militar de la expedición que va desde 8.100, en la primavera del 401, hasta 12.900 la víspera de Cunaxa. Y nos ofrece la explicación de ese número «Los diez mil», que parece nunca fué matemático exacto: «Xénophon a esquissé l'aureole et la postérité l'a achevée», p. 20. ¿Quiénes eran esos «Diez mil»: No es difícil descubrir en esa tropa abigarrada: Arcadios, Aqueos, Tesalios, Lacedemonios, Peloponesos, Atenienses, Tracios, Jonios Asiáticos y habitantes de las islas del Mar Egeo sin contar los que habían perdido el derecho de ciudadanía al ser expulsados de sus ciudades. Esa mezcla explicará luego el carácter moral de estos soldados que pese a todo, han conquistado un lugar de honor entre las empresas militares de todos los tiempos.

A continuación el autor de la edición nos presenta un estudio completo del texto de la *Anábasis*, las dos familias de códices, sin olvidar el *Papiro de Oxirrinco 463*. Expone el estado actual de la cuestión, para llegar a esta conclusión: «Ce qui caractérise le texte de l'*Anabase* c'est son extraordinaire incertitude», p. 39. La calificación de las dos

tradiciones o familias: *meliores* y *deteriores*, tampoco simplifican las cosas, como afirma Paul Masqueray.

Sigue luego el texto griego con su traducción francesa, acompañado todo ello por el aparato crítico y unas breves notas al pie de página, como es norma en esos casos. Unas notas complementarias al final de la obra dan término al volumen, que seguirá prestando valiosos servicios a los estudiosos de la antigüedad clásica. *José Oroz*

M. Bizos, *Xénophon, Ciropédie*. Tome I: *livres I et II*; Tome II: *livres III-V*, Texte établi et traduit par... (Paris, Les Belles Lettres, 1972-73), LX-100 y 134 —las del texto dobles— rca. 65 y 64 Frs.

Con un tercer vol., que comprende los libros VI-VIII, se completa la edición de la *Ciropedia* en la Colección de *Les Belles Lettres*. Estos dos que ahora presentamos han sido preparados por Marcel Bizos, y forman un todo ya que el segundo no contiene ni una sola nota introductoria. La noticia preliminar, habitual en este tipo de ediciones, comprende las 60 páginas iniciales. En dos apartados, perfectamente diferenciados: *La obra*, y *El texto*, M. Bizos nos informa de cuanto pueda interesarnos para comprender la obra y texto de Jenofonte.

La *Ciropedia* o *Educación de Ciro* —aunque no conviene perfectamente más que a una parte del primer libro— es una obra difícil de definir o clasificar: historia, historia romanceada, novela histórica, novela didáctica, tratado de educación, instrucción militar, elogio. Como indica el editor, la *Ciropedia* es todo eso. Se presenta como la *summa* de ideas sobre la educación, la política, la moral, el arte militar, la caza, la equitación, p. V. Lo que sí parece cierto es que Jenofonte, como ya indicó Cicerón, no escribió una obra de historia. Por eso los hechos nos son mal conocidos, y las informaciones geográficas, abundantes y precisas en la *Anábasis*, son muy raras en la *Ciropedia* y a veces falsas. Bizos expone, en su introducción, los detalles de la vida privada de Ciro, su personalidad, la educación de los persas y de Ciro, el régimen político de los persas bajo Cambises. Estudia luego a Ciro como hombre de guerra, su entrevista con Cambises acerca de los derechos de un general, y Ciro como hombre de estado. Presta atención especial al capítulo final de la obra que puede considerarse como una especie de epílogo, e incluso ha sido tenido como de sospechosa autoría o apócrifo. Pese a la opinión de Dindorf, Hémardinquer, Holden, Gemoll, Miller, otro gran grupo de especialistas, más numerosos: Cobert, Eichler, Marchant, Castiglioni, Luccioni, Delebecque, Lesky, Breitenbach, etc. lo atribuyen a Jenofonte. Bizos nos ofrece un estudio acerca del contenido del epílogo; aunque no se ocupa especialmente de la cuestión de su autenticidad, con todo se pronuncia por el carácter apócrifo del mismo.

A continuación estudia a Jenofonte como narrador; los personajes de la *Ciropedia*; el retrato de Ciro; la personalidad de Jenofonte a través de la obra. Especial atención le merecen los discursos en la *Ciropedia*, el estilo del historiador; la influencia y el problema de las fechas, las relaciones entre Jenofonte e Isócrates, entre Jenofonte y Platón. Termina esa primera parte con «La *Ciropedia* en la historia literaria».

La segunda parte de la noticia preliminar se ocupa del texto: los manuscritos, los papiros, la tradición indirecta, el aparato crítico. Y a continuación tenemos el texto griego con su traducción paralela en

francés. Dentro de las evidentes dificultades que presenta el establecer un texto crítico de la *Ciropeidia*, creemos que Marcel Bizos ha logrado salir airoso de su empresa. Las variantes son muy numerosas y la duda ante la elección de un texto concreto es continua. Por eso el autor de esta edición, en caso de duda, se ha pronunciado por una variante determinada, sin estar del todo convencido. En todo caso, como nos advierte al final de su noticia preliminar: «quelle que fût la leçon retenue, le sens et l'allure du style ne devraient pas être sensiblement altérés et que une oeuvre comme la *Cyropédie* est de celles qui ont le moins à souffrir de ces inévitables infidélités», p. LX. Sepa, pues el lector, que el texto crítico que tiene entre sus manos podrá ser matizado en algunos pasajes, sin que la fidelidad a la obra de Jenofonte sufra por ello. *José Ortall*

R. Joly, *Hippocrate*. Tome VI: *Du régime des maladies aiguës. Appendice. De l'aliment. De l'usage des liquides*. Texte établi et traduit par... (Paris, Les Belles Lettres, 1972) 182 pp. —algunas dobles— rca. 61 Frs.

Se nos ofrecen en este volumen algunos de los tratados del médico de Cos. Aunque antes de Hipócrates ya existió en la isla una actividad médica reconocida y otros ejercieron en ella el arte de la medicina, el nombre del famoso médico griego está íntimamente relacionado con la isla, émula y rival de otra isla, Cnido, sede también de otra escuela de medicina importante. De los 130 tratados que se le han atribuido y que en gran parte se eliminan de su autoría, como falsificación tardía, nos encontramos con uno amplio: *De las enfermedades agudas* y su *Apéndice*, y con dos trataditos cortos: *Del empleo de los líquidos* y *De los alimentos*.

Como en casos semejantes, el volumen se abre con una interesante «Notice». En ella Robert Joly nos pone al tanto del problema literario, del contenido médico, y del texto de la edición. Como advierte el editor, la obra ha llegado hasta nosotros inacabada, pues en varios pasajes Hipócrates nos anuncia con precisión el desarrollo de algunos puntos que luego no encontramos. Pese a esto, la obra puede considerarse como una versión definitiva. Lo que parece que no es del médico de Cos es el *Apéndice*. Ya Galeno distinguía en el *Apéndice* pasajes dignos de Hipócrates, en lo que al estilo y pensamiento se refiere, de otros pasajes indignos del médico. Nos advierte también que ya sus predecesores andaban divididos en cuanto a la autenticidad. Hipócrates cuenta no menos de 21 descripciones de enfermedades agudas, y una serie de recetas terapéuticas, Robert Joly pasa revista a las opiniones de autores que se han ocupado del estudio del *Apéndice*: R. Blum, L. Edelstein, I. Lonie, H. Moerland, etc.

Cuando analiza el contenido médico de la obra, el Prof. Joly estudia la relación que puede darse entre el autor y la escuela de Cnido. Hipócrates echa en cara a las *Sentencias cnidianas* la ignorancia de la *prógnosis*, es decir el pasado y evolución de la enfermedad, que el médico debe conocer sin que el enfermo le diga nada. Se da igualmente un gran desacuerdo en la terapéutica: los médicos de Cnido emplean muy pocos medicamentos que se reducen generalmente a unos purgantes y a la leche. Hipócrates reconocerá, con todo, que los sucesores de la escuela han hecho grandes progresos y así descúbrese una «politro-

pia» y «polischidia» muy desarrollada. Igualmente es característico de los de Cnido ver en cada enfermedad variedades y sub-especies, con una marcada tendencia a multiplicar las subdivisiones. ¿Se trata de casos particulares que se consideran como variedades bien establecidas, o sus autores han sido más bien víctimas de la proliferación del vocabulario nosológico?

En el tercer apartado de la noticia preliminar se ocupa Robert Joly del texto: los manuscritos y la tradición indirecta; las versiones, y las ediciones. En diez páginas nos informa acerca de las cuestiones relativas al texto empleado en esta edición, que forma parte de la mundialmente reconocida «Collection des Universités de France», no supe-rada ni igualada, en su género, por ninguna otra.

Los habituales lectores o estudiosos de esta colección conocen perfectamente el contenido y distribución del texto, de la traducción, de las notas, del aparato crítico, etc. El volumen comporta también unas notas adicionales, y un abundante *index uerborum* que dan fin a cada uno de los tres tratados que componen el volumen. José Oroz

R. Joly, *Hippocrate*. Tome XI: *De la génération; De la nature de l'enfant; Des maladies IV; Du foetus de huit mois*, Texte établi et traduit par... (Paris, Les Belles Lettres, 1970) 180 pp. —muchas dobles— rca. 61 Frs.

El tomo XI de las *Obras completas* de Hipócrates en la Colección de las Universidades de Francia, comprende los tratados hipocráticos: *De la generación; De la naturaleza del niño; De las enfermedades; y Del feto de ocho meses*. Las tres primeras obras, en la tradición manuscrita, son distintas, aunque a partir de Littré se admite generalmente que forman un solo tratado. No hay duda de que los tres textos tienen en común un estilo personal y característico. Por doquier las mismas fórmulas de introducción, de transición y de conclusión. El espíritu que anima estos textos es común a estas tres obras.

Robert Joly, en la noticia introductoria, estudia la unidad de la obra. Analiza detalladamente el contenido de la misma, para ocuparse, más adelante, de los influjos y datación de los tres tratados. Como quiera que la biología y, más concretamente, la embriología preocuparon muy pronto a los filósofos griegos, no es difícil descubrir huellas de los primeros pensadores griegos en los tratados de Hipócrates: Empédocles, Demócrito, los Pitagóricos, Anaxágoras, Diógenes de Apolonia, etc. En el apartado V de su «notice» expone la tendencia médica y el medio del autor; luego estudia el nivel científico. Finalmente nos ofrece una visión de los manuscritos y ediciones.

Al final de ese tratado tripartito, se incluye en este tomo la obrita «Peri oktaménou». La noticia preliminar, en este caso, comienza un estudio sobre la tradición manuscrita y la estructura de la obra. Se conocen dos trataditos, muy cortos, dentro del *Corpus Hippocraticum*: el *peri heptaménou* y el *peri octaménou*. Ahora bien, ¿se trata realmente de dos tratados diferentes, o de uno solo, con capítulos diferentes? Desde Littré se ha admitido que los dos textos forman una sola obra, o quizás fragmentos de una obra más amplia. Robert Joly pasa revista a las tesis de Jurk, de Kahlenberg y, más recientemente, de H. Grensemann, para exponer su propio pensamiento.

En cuanto al autor del tratadito, ya Galeno escribía que unos lo

atribuían a Hipócrates y otros a Polibio. Parece que, en su conjunto, la doctrina expuesta en el tratado debía ser muy común entre las escuelas médicas. ¿Se trata de un autor de la escuela de Cnido? Recientemente H. Grensemann afirma que el tratado pertenece a la escuela de Cos y, más concretamente a Polibio, el yerno de Hipócrates. La viabilidad o no del feto de siete meses hace pensar que se trata de una obra de la escuela de Cos, aunque hay una serie de puntos que con toda facilidad se pueden referir a las doctrinas profesadas por los de Cnido.

Tras esta breve, pero curiosa noticia preliminar, nos encontramos con el texto griego y la traducción francesa del tratado. Al texto acompaña un abundante aparato crítico, al pie de página como es habitual en estos casos, y la traducción francesa lleva notas explicativas. Al final encontramos dos notas adicionales sobre el texto: interpolado o corregido. Cierra el libro un *index uerborum*. Se trata de una edición muy acertada, en la que nada se ha dejado sin estudiar, aunque no siempre el autor ha seguido las conclusiones a que había llegado H. Grensemann. P. Orosio

J. Blomqvist, *The date and origin of the Greek version of Hanno's Periplus*, with an edition of the texts and a translation (Lund, CWK Gleerup, 1979) 68 pp.

El texto que se nos ha conservado con el título griego: Periplo del rey Hannón, pese a su brevedad y a sus mediocres cualidades literarias, tiene su importancia entre los estudiosos. La bibliografía de Diller cuenta con más de un centenar de libros y artículos que tratan, al menos en parte, con el *Periplo de Hannón*. Ahora el Prof. Jerker Blomqvist nos ofrece un estudio completo sobre la citada obra. Comienza, tras la introducción en que nos advierte acerca de los valores de la obra, con un capítulo en que analiza el problema de la autenticidad. Aunque los argumentos que expone el autor, como él mismo reconoce, no son del todo convincentes, parece que el autor de la obra relata unos sucesos que realmente sucedieron. ¿Hubo en realidad ese viaje de Hannón? Al menos técnicamente no hay dificultades para que se diera en la realidad y la relación del mismo parece basarse en una fuente sólida. «In my view, it is difficult to deny its historicity under these circumstances», p. 13.

Tras unas exposiciones previas de la evidencia lingüística, Blomqvist analiza cuidadosamente la evidencia del vocabulario, de la gramática y del estilo en los capítulos III-V. Del análisis detallado de las palabras y estilo, el autor concluye que, en términos generales, el texto del *Periplo de Hannón* posee evidentes relaciones con la primitiva literatura jónica periegética. El contenido del texto pertenece decididamente a ese género, y los datos lingüísticos aluden a esa época primitiva. Algunos detalles morfológicos revelan también una influencia jónica sobre su dialecto. Pese a todo eso, el autor se cree incapaz de datar con más exactitud la obra, ni se atreve por ningún autor, ni tampoco se pronuncia por una metafrase ática de un texto jónico original. El examen minucioso de todos los detalles le permiten afirmar que se trata de un *specimen* de la prosa griega, de temas geográficos, que pudo ser escrito antes del año 400 a.C.

Luego sigue el texto griego con la traducción inglesa. Antes nos

informa igualmente acerca de la transmisión del texto: *Palatinus graecus* 398, y *Vatopedinus* 655, del siglo IX y XIV, probablemente. Cierra el libro una completa bibliografía y un índice de palabras griegas. Se trata, sin duda alguna, del mejor estudio de este curioso *Periplo de Hannón*. P. Orosio

K. McLeish, *Aristophanes: Clouds, Women in power, Knights*, Translated by... (Cambridge, Cambridge Univ. Press, 1979) XIV-186 pp.; rca. 2.95 Libras.

Kenneth McLeish nos ofrece en este libro la traducción de tres de las mejores comedias de Aristófanes: *Las nubes*, *Los caballeros* y *Las asambleistas*. El traductor trata de seguir lo más cerca posible el espíritu y la letra del original griego, y para ello pone en colaboración su experiencia de escritor y director de escena, para reproducir el tono, el ambiente y el verbo de cada escena. Ha sido una buena elección de los temas ya que en nuestros tiempos, al igual que en la época de Eurípides, la corrupción política, la educación y el movimiento feminista están de moda. Por supuesto que no siempre resulta fácil captar y trasladar a las lenguas modernas el humor, las alusiones, la viveza, los chistes y otras características de las obras antiguas. Creemos, por lo que hemos leído de esta nueva traducción, que McLeish ha salido airoso de su tarea.

Se abre el libro con una sencilla introducción, en la que el autor recuerda las características de Aristófanes como autor de comedias, y analiza el contenido de cada una de las tres cuya traducción sigue inmediatamente. Como nos señala en esa misma introducción lo que el traductor ha tratado de recoger en su inglés ha sido la «intelligibility and theatrical playability», p. XIV. El texto seguido es el de las ediciones de Oxford. K. J. Dover y R. G. Ussher para *Las nubes* y *Las asambleistas*; para *Los caballeros* se ha atendido al texto de Coulon, Paris 1958. El texto discurre sin interrupción de notas, que sólo encontramos al final, pp. 183-86. Libro al alcance de los estudios del drama, de la literatura y de los clásicos y lector en general. P. Orosio

G. S. Kirk, *The Bacchae of Euripides*, Translated with an introduction and commentary by... (Cambridge, Cambridge Univ. Press, 1979) VIII-142 pp.; rca. 2.25 libras.

*Las Bacantes* es la última y más grande obra de Eurípides. El tema que desarrolla el poeta griego sigue teniendo todavía su actualidad. Por eso agradecemos el detalle de la Cambridge University Press de ofrecer una nueva versión del drama euripideo. El Prof. Kirk ha realizado una traducción cuidadosamente, y ha logrado en ella la fidelidad al texto griego y al mismo tiempo un lenguaje apropiado al lector de nuestros días. La obra va dirigida al estudioso de la tragedia griega, aunque no tanto a los estudiantes de lenguas clásicas, si bien éstos podrán encontrar en este libro aclaraciones para un mejor conocimiento de la tragedia de Eurípides.

Se abre la obra con una interesante introducción, en la que el Prof. Kirk informa al lector acerca de los puntos más importantes de *Las Bacantes*, desde la fecha de composición de la obra, el contenido

de la misma, el por qué de haber escogido el tema de Dioniso y su culto, etc. Aunque la introducción no vaya dirigida a especialistas, tampoco se trata de una simple divulgación, sino que las noticias que aquí encontramos se basan en los resultados más recientes de la investigación. La traducción sigue muy de cerca el texto griego y, dentro de lo posible, a cada línea de la traducción inglesa corresponde un verso griego. Ha conseguido una traducción fluida, de sonidos agradables. El texto seguido en la traducción es el Gilbert Murray en la colección *Oxford Classical Text*, con muy pocas excepciones, que el traductor señala en la introducción: «Note on the Greek text used», p. 19. El texto inglés va acompañado de un amplio comentario, que muchas veces equivale, en extensión, al texto de la tragedia. Termina el libro con bibliografía selecta, que informa al lector de lo más importante de la tragedia de Eurípides. Creemos un acierto este tipo de traducciones. *P. Orosio*

M. Schofiel, *An essay on Anaxagoras* (Cambridge, Cambridge University Press, 1980) XII-187 pp. 10.50 libras.

Se titula la obra «ensayo». Y lo es en el mejor sentido que tiene esta palabra en el lenguaje filosófico español. No se trata, por lo mismo, de un mero intento de presentación de la filosofía de Anaxágoras sino de una seria penetración en el pensamiento de este gran filósofo a quien pondera reiteradamente Platón y que Aristóteles considera como un filósofo sobrio y cuerdo en medio de otros incoherentes y medio borrachos.

La obra se divide en cuatro capítulos. El más importante sin duda es el primero, que aborda el tema del «Nous», o de la mente, en Anaxágoras. El segundo expone cómo según el mismo se originan todas las cosas de un conjunto de elementos mezclados. El tercero se detiene en interpretar el sentido filosófico de las partículas ilimitadamente pequeñas. Acaba el estudio con unas aclaraciones sobre algunos temas particulares, como las porciones y los opuestos. Una bibliografía, con dos índices: uno de textos de pasajes citados y otro de términos griegos, completan la obra.

Queremos hacer una más detenida referencia al primer capítulo, por conceptuarlo sumamente importante. Se trata nada menos que del nacimiento de ese saber que ha cristalizado en filosofía con el nombre de *Teodicea*. Ya Platón comenta en *Fedro* cómo el «Nous», según Anaxágoras, todo lo ordena y dispone. De donde deduce el filósofo que es necesario que el mundo sea bello. Pero late una ambigüedad en esta concepción del «Nous» que aquí no ha querido ponerse en claro. La ambigüedad consiste en que no aparece claro si es trascendente o immanente al mundo. El autor reconoce que por la transcendencia se han declarado eminentes investigadores, como W. Jaeger y Guthrie. Y sin embargo sigue manteniendo la ambigüedad hasta en el título de uno de los apartados del libro: «Anaxagoras's ambiguity». Pese a que el autor no toma una postura decisiva, se expone el tema con mucha seriedad y se le dan al lector los elementos necesarios para que él mismo pueda formular su juicio. Gran mérito que implica una aportación notable al conocimiento de este pensador que preanuncia el día grande de la filosofía griega. *E. Rivera de Ventosa*

## LATIN

*Horaz, Sämtliche Werke*, Lateinisch und deutsch, Heimeran Verlag-München 2 tomos en un volumen: 1º Carmina: *Oden und Epoden*, nach Kayser, Nordenflycht und Burger herausgegeben von Hans Färber, 1-322 pp.; 2º *Sermones et Epistulae* übersetzt und zusammen mit Hns Färber bearbeiter von... (Wilhelm Schöne,) 1-337 pp.

Las ediciones ofrecidas en esta Biblioteca (*Tusculum Bücherei*) no precisan de las presentaciones, y menos las que, como las obras de Horacio, llevan ocho ediciones en ella. La seguridad y nitidez del texto ofrecido y la traducción varias veces sometida al torno de la crítica y de la corrección, es segura, tanto en la parte lírica, en que Hans Färber traduce los himnos horacianos en el mismo metro en que los escribió Horacio, por lo cual algunos pasajes resultan un poco violentos; como en las obras didácticas, sátiras y epístolas en que ya colabora con él W. Schöne y la traducción la presentan en prosa. Al fin de la obra lírica insertan la *Vita Horati* de Suetonio, pp. 262-76, texto latino y alemán.

Cada parte lleva como anejos unos cuantos apartados, como el de la formación del texto, variantes críticas principales, métrica de Horacio; comentarios, en que se presenta brevemente el asunto de cada poema; índice de nombres propios; florilegio de sentencias o máximas notables; poemas por orden alfabético. La obra, pues, en conjunto resulta muy práctica, no como libro de comentarios horacianos, fin que no se han propuesto los autores, sino como un manual de lectura del venusino. *José Guillén*

C. Plinius Secundus d.Ä., *Naturkunde*, Latenisch-detusch Buch XX, Medizin und Pharmakologie: Heilmittel aus den Gartengewächsen, Herausgegeben und übersetzt von Roderich König in Zusammenarbeit mit Gerhard Winkler, (München, Heimeran Verlag, 1979).

Como suele hacer Plinio empieza presentando la materia contenida en el libro XX distribuida por sus capítulos y párrafos correspondientes (pp. 7-13) y las fuentes utilizadas para la composición de esta monografía. El trabajo de la presente edición se lo han distribuido los autores de forma que el texto latino lo ha preparado Winkler y la traducción la ha realizado R. König (pp. 14-165); pero es curioso que al final del libro de Plinio presentan el capítulo 165 del *De Agricultura* de Catón, para completar las virtudes medicinales de la col. (pp. 164-77).

Los anejos o apéndices forman una buena parte del libro y presentan: comentario, (pp. 178-298), en que estudia cada una de las plantas, presentadas por Plinio, según los estudios que antes y después de Plinio se han hecho sobre ellas. Trabajo por cierto de mucho valor técnico. Cuadro crítico en que se presenta en columnas paralelas las lecturas de los puntos discutidos según Detlefsen, Mayhoff, Jones, André y Tusculum (pp. 299-316). Bibliografía principal. Índice de nombres propios y de materias. La introducción al libro XX, preparada por H. M. Koëlbng, pp. 336-62 y el epílogo final de los autores que cierra esta obra, recomendable por todos sus conceptos. *José Guillén*

*Livius, Römische Geschichte*, Buch XXIV-XXVI, Lateinisch-deutsch ed. Josef Feix (München, Heimeran Verlag, 1977) 488 pp.

Esta obra, que se edita por primera vez, presenta las mismas características distintivas de la colección (Tusculum Bücherei), que hemos indicado en las obras de Horacio y *Metamorfosis* de Ovidio. La primera parte ofrece el texto de Tito Livio, y la traducción paralela en alemán, pp. 6-393; y los anejos o apéndices, en que presenta la continuación de la historia en los libros 24-26; conspectus de las variantes críticas entre los textos de Oxford, Teubner, Weidmann, Loeb, Tusculum en puntos conflictivos (pp. 404-27). Asuntos tratados en estos libros (428-454). *Periocha* correspondiente a cada uno de los libros que se editan (456-461). Asuntos tratados; cronología de los hechos principales de la Segunda Guerra Púnica. Índice de nombres propios (468-488). Las notas del comentario (pp. 428-54) resultan de ordinario demasiado concisas, aunque siempre son oportunas. *José Guillén*

Marco Fabio Quintiliano, *Istituzione Oratoria*, libri X-XI-XII, prefazione, traduzione e note di Orazio Frilli (Bologna, Nicola Zanichelli Editore, 1978) 378 pp.

Con este quinto volumen que forma parte de la «Collana Prosatori di Roma» y comprende los libros X-XII, se completa la publicación hecha por Zanichelli de la edición y traducción preparada por Orazio Frilli de las *Institutiones Oratoriae* de M. Fabio Quintiliano. Es obra de buen criterio publicar estos tres libros juntos, porque tienen una íntima relación, y completan la obra maestra de Quintiliano. Terminada la exposición de la *elocutio* en el libro IX, el calagurritano reúne en el libro X todo un tratado sobre el estilo oratorio, pudiéndose incluso este libro presentar desgajado de la obra quintiliana. Con todo el autor no lo ha separado del libro XI, en que se expone el tratado sobre lo conveniente, la memoria y la pronunciación; y del libro XII, dedicado a dar los últimos detalles de la formación del orador y a la preparación inmediata de sus discursos.

Frilli se impuso el trabajo de presentar a Quintiliano traducido a la lengua italiana y lo ha cumplido con fervor y acierto. Al texto nítido y bueno acompaña en páginas impares la traducción, que busca ante todo reflejar el pensamiento original con sencillez y claridad. Las notas brevísimas, añadidas al final de la publicación (pp. 365-76), hacen referencia a las fuentes o a lugares paralelos. *José Guillén*

D. Estafanía, *M. Val. Martialis Epigrammaton Concordantia*, Fascículo 1º A-B. Monografías de la Universidad de Santiago de Compostela, 49 (Santiago de Compostela 1979) 242 pp.

La obra emprendida por la prof. Dulce Estefanía no deja de tener su mérito en cuanto alinea en fichas adecuadas el uso que Marcial hace en toda su obra del léxico latino, y el lector puede advertir las veces que el bilbilitano usa cada palabra, hallándola en su contexto. Aplaudimos el esfuerzo y la dedicación de Estefanía que nos presenta «Las palabras agrupadas bajo el lema correspondiente conforme a un criterio gramatical: preposiciones y conjunciones según su sentido y uso, sustantivos y adjetivos siguiendo el orden tradicional de casos;

las formas verbales clasificadas por modos y tiempos...» (p. III). En la página IV presenta los colaboradores y el libro de Marcial que cada uno ha extractado, y termina la autora: «Sobre el material preparado por los colaboradores anteriormente citados he trabajado hasta llegar a la realización de la concordancia que ahora presento, por lo que 'omnibus gratias ago'».

Lamentamos que la autora se haya contentado con hacer esta catalogación de fichas. Al leer el primer artículo —A, AB, ABS— y ver el material ordenado en cuatro apartados: 1) *separatio*, 2) *origo*, 3) *cum nomine agentis*, 4) *uaria*, nos pareció muy pobre la división; pero algo es algo. Lo triste es que ya no vuelve a aparecer de ninguna forma. ¡Qué servicio tan espléndido se hubiera prestado al estudio de Marcial, si la prof. Estefanía presentara bien distinguidos los diversos valores de las expresiones y de las palabras. Cosa no difícil, aunque sí muy laboriosa, contando con el *Thesaurus*, Forcellini, el Diccionario de Oxford, etc. José Guillén

F. Capponi, *Ornithologia Latina* (Genova, Istituto di Filologia Classica e Medievale, 1979) 526 pp.

Hemos recibido con gozo esta obra de nuestro amigo Filippo Capponi. No sólo por lo que en ella encontramos sino también por lo que representa para su autor, colaborador de nuestra revista. Hace tiempo que teníamos noticia de su obra y sabíamos las casi invencibles dificultades que encontraba para su publicación. Casi llegaba a perder la esperanza de que una obra en la que había trabajado durante tantos años, con tanto entusiasmo, con tan gran conocimiento de la ornitología, quedara inédita. Por fin, gracias a la intervención, entre otros, del Prof. Francesco Della Corte, en un momento muy difícil del autor éste ha visto impresa su obra que, sin duda, ha de causar una gran satisfacción entre los lectores aficionados a la ornitología latina.

Hay que decir que hasta la fecha no existía una obra de conjunto sobre la ornitología latina, formada de monografías, en la que se encontraran las descripciones de las especies avícolas, distribuidas, según sus peculiares contenidos, en varios temas ornitológicos fundamentales: clasificación, caracteres anatómico-morfológicos, distribución, migraciones, nidificación, costumbres, etc. No bastaba un estudio parcial, sino que se exigía una discusión completa de la crítica textual junto con un conocimiento profundo de la avifauna, para poder entender perfectamente las noticias de los antiguos y poder identificar los diferentes pájaros a que se referían los textos.

Hasta ahora disponíamos de algunas obras sobre ornitología latina, limitada a algunos autores. En lo que se refiere, concretamente, a Virgilio conocíamos las obras de W. W. Fowler, Th. F. Royds, P. d'Hérerville. Pero, como señala Capponi, se trata de un análisis que no siempre llega al fondo del problema. Lo mismo acontece a otros que comentan textos de la *Historia natural*, de Plinio. Y es que los autores que han comentado esos textos no eran ellos mismos cazadores de profesión como lo ha sido nuestro amigo Filippo Capponi, que conoce perfectamente cada uno de los pájaros y posee grandes conocimientos, igualmente, acerca de los peces como lo demostró en los dos volúmenes de su obra: *P. Ovidii Nasonis: Halieuticon*, Leiden 1972.

El título de la obra podría pensar en una especie de Diccionario

ornitológico, con todos los detalles anatómico-morfológicos, clasificación, distribución, difusión, etc. En realidad, la obra del Prof. Capponi contiene noticias que interesan al nombre y la Historia de las ciencias naturales. De acuerdo con las obras científicas modernas, el autor ha seguido estos criterios: 1) estudio del nombre de cada uno de los pájaros, con examen particular de las onomatoyas propuestas por los glotólogos y el valor empírico de las paretimologías de los autores latinos; 2) se han recogido los textos griegos y latinos que se refieren directamente a la naturaleza de las aves, a la identificación de las especies avícolas; 3) se han estudiado las diferentes alusiones descriptivas sobre el plano de la crítica textual, que a veces se han corregido de acuerdo con las noticias de las fuentes o con las experiencias de otros autores; 4) se ha analizado el significado del vocablo y en particular los términos técnicos para descubrir y definir los valores reales de las experiencias y observaciones antiguas; 5) se han examinado cuidadosamente las noticias para conocer qué clase de pájaro era el aludido en los textos, señalando si se trataba de un solo nombre para la especie o sub-especie distintas; 6) también ha examinado Capponi la estructuración de cada una de las descripciones para conocer las fuentes originarias, el método de composición y la influencia de la *Naturalis historia* de Plinio sobre las descripciones de las especies de ornitofauna de los autores posteriores; 7) ha verificado el autor, sobre todo en las monografías seguidas de la «discussione», si las descripciones representan verdaderamente los pájaros identificados por los estudiosos, filólogos y zoológicos. Como ya había hecho en un artículo publicado en nuestra revista («Filología, ornitología e tecnica», *Helmantica* 1975, 97-98), Capponi ha logrado con su trabajo de verificación y discusión de textos ofrecer nuevas identificaciones de pájaros, algunas definitivas, otras muy probables.

En atención a los lectores, no sólo italianos, los pájaros aparecen con sus nombres latinos científicos, adoptando la nomenclatura de la *Ornitologia Italiana* de E. Arrigoni degli Oddi (Milán 1929). Como señala el autor, la obra ha sido revisada, y sus interpretaciones examinadas y aprobadas por insignes ornitólogos italianos, desde el Presidente de la Società Ornitologica Italiana hasta el director del Laboratorio de Zoología aplicada a la caza, de la Universidad de Bolonia. Esto es ya una garantía acerca de los resultados a que ha llegado el Prof. Capponi en el análisis y descripción de los diferentes pájaros que aparecen en los textos latinos. El lector curioso hará muy bien en acercarse a este maravilloso arsenal de noticias ornitológicas que pone en sus manos el Prof. Filippo Capponi. *José Oroz*

Consulti Fortunatiani, *Ars Rhetorica*, introduzione, edizione critica, traduzione italiana e commento a cura di Lucia Calboli Montefusco (Bologna, Patron Editore, 1979) X-553 pp.

Lucia Calboli Montefusco ha estudiado concienzudamente los tres libros de *Ars Retorica* de Consulto Fortunaciano y presenta en esta obra la labor de muchos años, realizada por una persona perfectamente preparada y orientada. La obra consta de una buena introducción (pp. 1-60) en donde estudia la fecha de composición, el título de la obra y el nombre del autor (3-20); las fuentes que utilizó Fortunaciano y otros rétores del período imperial (pp. 21-28) tradición manuscrita (pp. 29-38);

ediciones impresas (pp. 39-51); análisis de la obra (pp. 47-60). Texto latino con abundante aparato crítico al margen (pp. 65-167); traducción italiana (pp. 169-246). Comentario (pp. 246-485). Bibliografía e índices (pp. 487-553).

En cuanto a la edición crítica, la autora, basándose en las indicaciones de G. Billanovich, se sirve de algunos códices más de los utilizados para las anteriores ediciones críticas, y atestigua la editora que los ha consultado personalmente, o bien in situ o bien en copias de microfilm. En el aparato crítico ha preferido seguir el sistema positivo, que, aunque lo acrecienta mucho, piensa ella que facilita la lectura y le da una realidad completa. Ciertamente ha conseguido ofrecer una buena lectura de la obra de Fortunaciano. En el comentario, que ocupa la mitad del libro, la Sra. Calboli Montefuso ha tratado con profundidad todos los problemas relacionando la doctrina expuesta por Fortunaciano con la de los autores clásicos y expositores tardíos, tanto latinos como griegos, de forma que por lo común se presenta a consideración de un golpe de vista toda la evolución y trayectoria en todos los tiempos de los conceptos o de las normas retóricas. lo cual da al libro un gran interés práctico. Este se integra con los buenos índices de autores y lugares citados y «de las cosas notables». *José Guillén*

G. Vinay, *Alto Medioevo latino. Conversazioni e no* (Napoli, Guida Editore, 1978) 558 pp.; rca. 15000 lire.

Se nos advierte en el libro que no se trata de una historia del latín medieval, ni tampoco de un ensayo. Se trata más bien de una especie de conversaciones del autor con sus oyentes, y a veces tampoco de eso. Gustavo Vinay ha ido exponiendo en estas páginas el contenido de muchas voces literarias de la cultura latina, entre el siglo VI y el X. Así vemos desfilar ante nosotros las figuras de Gregorio Magno, Gregorio de Tours, Columbano, Luitprando, *Waltherio*, Roswita, Beda, Paulo Diácono y ese fenómeno complejo que es el Renacimiento carolingio con sus nombres prestigiosos y otros menos conocidos. Con una palabra mágica, literariamente apreciada, Vinay logra dar vida a algunos momentos de una literatura no del todo justamente estimada. Tal vez se ha visto en esos cinco siglos más el aspecto negativo que lo que tienen de juventud: frente a la esclerosis de la baja latinidad se han olvidado sus aciertos de novedad.

Cinco son los grandes capítulos de la obra. El primero: «Tre situazioni: Un papa, un vescovo, un monaco», pp. 11-82. Aquí vemos desfilar las figuras de Gregorio Magno, «Il messaggio inceppato di Gregorio Magno»; Gregorio Turinense: «Senso e non-senso nella *Storia dei Franchi*»; y Columbano: «La storia come alienazione e l'individualismo». El segundo: «Alla ricerca di una identità» nos presenta: «La *Spania* di Isidoro e le alternative di *Fredegario*»; «Beda o la storia della disponibilità»; y «Un mito per sopravvivere: *L'Historia Longobardorum* di Paolo Diacono», pp. 85-149. Como en una obra de teatro nos encontramos con un «Intermezzo: Omaggio alla poesia», pp. 151-72. En estas páginas nos encontramos con las voces de Venancio Fortunato, Marciano Capella, Aldelmo, Paulo Diácono, etc. Sigue un capítulo muy amplio dedicado al Renacimiento Carolingio: «Momento di una Rinascita», pp. 173-374. El autor expone el saldo difícil entre ideología y literatura. Luego habla de la solución de una crítica imposible. Efectivamente,

ese renacimiento se va desarrollando por tiempos: Carlomagno, Ludovico Pio, Carlos el Calvo. El éxito de sus empresas está íntimamente ligado a la posibilidad de enseñar, de disponer de medios y de la tranquilidad indispensable para su mester de intelectuales. Se trata, esencialmente, de un concepto político. Encontramos páginas dedicadas a la generación de Alcuino, Angilberto, Paulino de Aquileia, Teodulfo y, muy especiales, a la figura de Eginardo. Termina ese capítulo: «La rivincita dell'immaginazione: Giovanni Diacono e Notker Balbulus». El último capítulo, pp. 377-554 lleva como título: «Arrabbiati e sognatori: Aspetti del secolo X». Y aquí pasa revista el Prof. Vinay a cuatro de los más conocidos autores del siglo X: Raterio, Luitprando, el Anónimo de *Waltharius* y Roswita. He aquí los títulos de los cuatro apartados: «La confessione sdoppiata di Raterio»; «La Commedia di Luitprando»; «Haec est Waltharii poesis. Vos salvet Iesus»; «Rosvita: una canonicessa ancora da soprire».

Gustavo Vinay nos va exponiendo al través de estas sabrosas páginas el juego dinámico, a veces trágico o patético, de los condicionamientos o liberaciones de una situación histórica en evolución. Estamos demasiado acostumbrados a considerar esos cinco siglos, que van del V al X, como algo oscuro, perteneciente más bien a la decadencia latina que al surgir de un nuevo renacimiento, el primero. Parecen entrar con dificultad dentro de los esquemas tradicionales clásico-cristianos. El autor de este curioso libro nos hace asistir al florecimiento de unos valores espirituales y literarios, pasados por alto o en silencio en la mayoría de las historias de la literatura. El caso de la monja Roswita, «tutta amorosa, ma tutta cattolica-mistica-spirituale», como la califica Vinay, p. 553, es un caso límite, pero al mismo tiempo un exponente válido de la pervivencia de los poetas latinos en la alta Edad media. Sólo si admitimos los valores de los autores, entre otros, que nos presenta el Prof. Vinay, podremos admitir que Terencio, Ovidio, Virgilio, entre varios, siguen teniendo su vigencia y no se han convertido en simples maniqués, adornados de trajes de luces que aparecen el domingo de los juegos literarios de aquellos tiempos. *José Oroz*

H. Brinkmann, *Geschichte der lateinischen Liebesdichtung im Mittelalter*. Zweite Auflage (Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1979) 110 pp.

Se ha descrito muchas veces la edad media bajo el signo del uniformismo clerical. Este librito, por el contrario, muestra la riqueza de aquella plurimorfa vitalidad en una de sus vertientes más humanas: la del amor. Su punto de referencia no es Platón con su metafísica del «eros», sino Ovidio con su enseñanza de la praxis amorosa. Basta acotar este atrevido pareado para mostrar cómo la erótica de Ovidio impregnaba muchas mentes y muchas vidas: *Hoc in decretis pape Nasonis habetur quod mulier plures possit habere viros*. La historia filosófico-literaria de esta época ha recogido y comentado reiteradamente las andanzas de Abelardo con Eloisa. Este libro nos muestra que este caso no fue excepción. En las cartas, en las poesías, en la lírica de los giróvagos con atuendo de trovadores y juglares se percibe cuán impregnada se hallaba aquella vida personal y social de un contenido erótico refinado. El autor se detiene especialmente en recoger delicadas pastorelas, quejumbres femeninas y descripciones de la belleza amada. Es de advertir que este erotismo medieval llega hasta dedicar poesías al

llamado «amor griego» y que parecía definitivamente superado en la sociedad cristiana: el amor a los jóvenes.

Pese a su brevedad e incompletitud de datos y más aún de reflexión sobre los mismos, este breve estudio introduce en uno de los entresijos más profundos y vitales de aquel mundo medieval, tan lejos aparentemente de las preocupaciones del mundo clásico y del nuestro, y tan cerca cuando se lo estudia en estas intimidades tan intensamente humanas. *Enrique Rivera de Ventosa*

E. García Domingo, *Latinismos en la koiné: en los documentos epigráficos desde el 212 a.C. hasta el 14 d.C. Gramática y léxico griego-latino, latino-griego* (Burgos, Colegio Universitario, 1979) 846 pp.; rca. 3.000 pts.

Como se nos advierte en la introducción, el autor de este trabajo pretende estudiar la lengua de las versiones griegas de documentos oficiales latinos conservados en inscripciones, desde el año 212 a.C. hasta el 14 d.C. Comprende, pues, los *senatusconsulta*, los *foedera*, las *leges*, los *edicta* y las *res gestae divi Augusti*. Las cartas tan sólo son objeto del estudio del Prof. García Domingo, si es que contienen algunas de las actas citadas. Como se ve el tema es amplísimo y requiere en el autor unas cualidades excepcionales, no sólo de paciencia por la amplitud del material que ha de examinar, sino también de aguda penetración para descubrir las características de dichas traducciones, en las que se descubren influjos de la lengua original, es decir los *latinismos en la koiné*.

No es la primera vez que se intenta un estudio como el realizado por el Prof. García Domingo. A finales del siglo pasado, P. Viereck publicaba una obra: *Sermo graecus quo senatus populusque Romanus magistratusque populi Romani usque ad Tiberii Caesaris aetatem utebantur*, Gotinga 1888; y hace 60 años A. P. M. Meuwese ofrecía una monografía: *De rerum gestarum Divi Augusti versione Graeca*, Boisle-Duc 1920. Pero, como nos advierte el autor de este exhaustivo trabajo que presentamos a nuestros lectores, esas dos obras necesitaban una revisión a fondo. Si la primera en muchos aspectos había acertado, en otros puntos resultaba inexacta, y capítulos relativos a la fonética y sintaxis necesitaban ser confrontados a la luz de la doctrina de nuestros días. El trabajo, más moderno y científico de Meuwese, era muy limitado ya que sólo se ocupaba de la versión griega del *Monumentum Ancyranum*.

El autor ha utilizado las mejores ediciones del momento, como pueden ser los documentos recogidos por R. K. Sherk o por H. H. Schmitt, o por W. Dittenberger y E. Täubler. La elección de los materiales no ha podido ser mejor, ya que se trata de ediciones realizadas con todo el rigor científico de nuestros días.

El problema de los *latinismos en la koiné* está íntimamente relacionado con los autores de las versiones de los *foedera* o de los *senatusconsulta*. De todos modos, sea cual fuere el que realice la traducción de los textos latinos, sin duda se advertirá el eco del original. Eso es lo que a lo largo de los documentos estudiados nos ofrece García Domingo. No es difícil, como descubre el autor, comprobar que textos griegos de compromisos, de pactos, de leyes no pasan de ser sino una simple traducción de originales latinos, a veces desconocidos y a veces conocidos por otros cauces.

La obra está concebida sobre la base de las diferentes partes de la gramática: fonética, morfología y sintaxis. Así encontramos estos capítulos: «La fonética latina y su reflejo en los documentos traducidos al griego», pp. 43-88; «Adaptación morfológica al griego de los vocablos latinos», pp. 89-100; «La fonética de la koiné, según las actas oficiales vertidas al griego», pp. 101-24; «La morfología de la koiné en la documentación epigráfica», pp. 125-44. Como era de esperar el capítulo más amplio está consagrado a la sintaxis, pp. 145-277. En el análisis morfológico sigue el esquema tradicional: las cinco declinaciones; el estudio de los sustantivos, adjetivos, numerales, pronombres, verbos, etc. Digamos lo mismo en cuanto al estudio sintáctico: sintaxis de los casos, de las preposiciones, de los adjetivos, de los pronombres, del verbo, de las oraciones, etc.

Una parte muy importante de la obra comprende dos léxicos: griego-latino, pp. 279-704, y latino-griego, pp. 705-791. Termina la obra con unos abundantes índices: *Nomina propria romana*; *Nomina propria graeca*; *Nomina locorum, gentium, similia*; *Nomina sacra*; y *Nomina regum*.

Por lo que hemos visto, la obra ha sido muy cuidada en cuanto a su impresión y no es fácil descubrir faltas de imprenta, aunque algunas se nos advierten en una «fe de erratas». Hemos notado una en el título de la obra de Viereck: *untentantur*, pp. 26 y 841 por *utebantur*. En lo que se refiere al léxico griego-latino, nosotros no habríamos traducido al castellano los textos latinos. Se habría ahorrado bastantes páginas y nada habría perdido la importancia del léxico. Somos partidarios, en obras como ésta, del empleo de la i en vez de la j: iudicium, no judicium. No nos gusta tampoco la forma de enunciar los sustantivos: *lex-gis*; creemos más correcto: *lex, -gis*, o *lex, -gis*; o los adjetivos: *bonus-a-um*, mejor: *bonus, -a, -um*. Claro que como lo ha hecho el autor se ahorra trabajo en la linotipia. Pero no es para tanto.

Como se ve, son sólo *peccata minuta*, que en nada afectan al contenido de la obra. El trabajo del Prof. García Domingo ofrece un valiosísimo material a los estudiosos de la lengua latina y griega de aquella época. El léxico ayudará igualmente a ver el equivalente exacto de muchas palabras de contenido múltiple. Claro que a veces se trata de una simple trasliteración. Pero en todo caso, nos da una idea precisa de su contenido. Felicitamos cordialmente al autor de esta amplia obra. *José Oroz*

Varios, *Acta Gentium ac Nationum Conventus Latinis Litteris Linguaeque fovendis, a die XIII ad diem XVI mensis Aprilis a. MDCCCCLXXIX Dacadiae habiti* (Romae, L'Erma di Bretschneider, 1979) 488 pp.

Después de los primeros *Congresos Latinis litteris linguaeque fovendis*, organizados por el *Institutum Romanis Studiis provehendis*, y celebrados en Roma (1966), Bucarest (1970), Malta (1973), el año 1977 se celebraba en Dakar el IV, gracias a la iniciativa del Presidente de la República del Senegal y gran humanista, Leopoldo Sedar Senghor. El volumen que ahora nos ocupa contiene las actas de aquel Congreso y, al final, con el título «*Sententiae exceptae ex illis quae de Conventu dictae sunt*», un largo comentario, en diferentes lenguas, del mismo congreso publicado en diferentes revistas que se hicieron eco de esa celebración.

Como es fácil de suponer, no podemos ocuparnos por detalle de las

diferentes comunicaciones de esa reunión internacional que se han recogido en el volumen de Actas. Por eso trataremos de dar una idea lo más acertada posible para que el lector se dé cuenta del contenido. El tema general del congreso fue *Africa et Roma*. Los autores latinos, nacidos en Africa ocupan, sin duda, un lugar importante en la literatura romana. Desde Apuleyo hasta Agustín, tenemos un grupo de autores que con todo honor se estudian todavía: P. Terencio, Tertuliano, Arnobio, Claudiano, Draconcio, Coripio, etc. Por otra parte, el papel que Africa representó en el desarrollo histórico y político del Estado romano bien merecía fuera estudiado como tema central en un Congreso internacional celebrado en pleno corazón africano. Como diría el Rector de la Universidad de Dakar, en el discurso inaugural, por un doble motivo el estado de Senegal podía alegrarse de la celebración del Congreso: El tema escogido se integra a las numerosas investigaciones actuales que comprenden las civilizaciones griega, latina y negro-africana, y, por otra parte, la lengua adoptada para el congreso rehabilita las virtudes de las lenguas clásicas, con demasiada frecuencia, despreciadas en nuestros días.

El presidente de la República del Senegal tuvo, tras las primeras palabras de apertura a cargo de los representantes de los diferentes países, el primer discurso solemne con el tema: «Les noirs dans l'antiquité romaine». Aunque lo pronunció en francés, con todo las continuas alusiones a los autores clásicos griegos y latinos, que esmaltaron su exposición, nos mostraron a un Presidente de la República familiarizado con las letras greco-latinas y con el mundo de la antigüedad. No en vano fue Profesor en un liceo de Tours y en otro de París, y recientemente la Universidad de Salamanca reconoció sus méritos confiriéndole el título de *Doctor honoris causa*.

Fueron más de 250 los congresistas que se dieron cita en Dakar: unos cuarenta senegaleses, unos 150 italianos, una veintena de franceses, una docena de alemanes, siete belgas, cuatro españoles, dos ingleses, y representantes del Bénin, de Alemania del Este, de Estados Unidos, de Rumania, etc. De entre los autores más conocidos en el mundo de las letras clásicas de nuestros días, recordemos los nombres de Michel Rambaud, Pietro Romanelli, P. Caelestis Eichensee, Robert Schilling, Nicolai Barbu, Pierre Grimal, A. Marie Tupet, Ettore Paratore, Paolo Brezzi, A. Minicucci, Alain Michel, etc., etc. Casi todas las comunicaciones fueron pronunciadas en latín, y todas ellas trataban de temas relacionados con el tema central *Africa et Roma*. Así pudimos escuchar lecciones acerca de las expediciones de los romanos por el Africa; acerca de los viajes; de las noticias de los romanos sobre las costumbres de los africanos; de las guerras de Yugurta; del papel de Iarbas; de las descripciones de Africa que nos hacen César y Salustio, o Pomponio Mela y Plinio, o Tito Livio, o Ammiano Marcelino, o los escritores cristianos. No faltaron tampoco comunicaciones sobre los principales escritores africanos: Cecilio Tascio Cipriano, Apuleyo, Agustín, o al autor del *Pervigilium Veneris*. Encontramos igualmente temas que van desde la etimología de Africa hasta el arte negro y la antigüedad, pasando por Catolicismo africano y latinidad, escritores afro-latinos en la edad moderna, o el encanto africano, etc.

Pensamos, a la vista de las ponencias-comunicaciones y de las noticias-crónicas del I Congreso de Dakar, que en nada tiene que envidiar esa reunión internacional celebrada en un país extranjero de las anteriormente habidas en Roma, Bucarest o Malta. Creemos que el Presi-

dente Sedar Senghor ha logrado salir bien airoso de la empresa que tomó a su cargo al comprometerse a la celebración de un Congreso de Estudios Latinos en su país. El próximo se celebrará en Tréveris, el año 1981. *P. Orosio*

## HEBREO

J. Régné, *History of the Jews in Aragon. Regesta and Documents, 1213-1327*. Edited and annotated by Yom Tov Assis, in association with Adam Gruzman (Jerusalem, The Magnes Press, The Hebrew University, 1978) X-737 pp. + 3 encartes.

La colección 'Hispania Judaica', dirigida por el prof. H. Beinart, de la Universidad Hebrea de Jerusalem, inicia su publicación con el amplio repertorio —3.456 noticias documentales— que Jean Régné ofreciera durante los años 1911-21 en la *Revue des Etudes Juives*. No es necesario recordar el interés que contiene tan interesante material, procedente del Archivo de la Corona de Aragón. Ahora, cuando desde hace varias décadas era casi imposible adquirir tan preciada obra, la editorial jerosolimitana The Magnes Press ha tenido la feliz iniciativa de reproducirla, acompañada de útiles índices de materias, comunidades judías, ciudades situadas fuera del antiguo Reino de Aragón y onomástica de judíos, conversos y cristianos, junto con un glosario de términos hebreos, latinos, castellanos y catalanes, en el que creemos advertir (p. 718) alguna oscuridad en la explicación del término *alcayde* (parece existir cierta confusión con el de *alcalde*). Aunque las observaciones formales que en 1954 hiciera el prof. D. Romano en *Sefarad* continúan siendo válidas, la reimpresión de esta obra, con los complementos introducidos que facilitan enormemente su consulta, es motivo de felicitación y agradecimiento a los editores, a quienes deseamos el mayor de los éxitos en la nueva serie 'Hispania Judaica'. *C. Carrete Parrondo*

M. Pesce, *Dio senza mediatori. Una tradizione teologica dal giudaismo al cristianesimo* (Brescia, Paideia Editrice, 1979) 224 pp., 8.000 lire.

El autor se plantea la problemática de si el origen de la intervención directa de Dios, sin mediación alguna, hay que buscarla en la tradición judía de la celebración de la Pascua, en la que se formó la cristología cristiana; ello introduce al estudio de la literatura midrástica y targúmica, y en especial al *midrás* a Deut 26, 8, contenido en la '*Aggadah* de Pésah. El propósito fundamental de la investigación versa en reconstruir una historia unitaria de diversos textos rabínicos y patrísticos, influidos por diferentes tradiciones. Los resultados, como era de esperar, son hipotéticos, pero la obra tiene, entre otros, un valor muy destacado: es, también, una antología selecta y razonada y, sobre todo, el autor sabe conservar un equilibrio, una objetividad muy meritoria. *F. Urcelay*

H. Beinart, *Trujillo: A Jewish Community in Extremadura on the Eve of the Expulsion from Spain* (Jerusalem, The Magnes Press, The Hebrew University, 1980 'Hispania Judaica', núm. 2) XII-372 pp.

La ciudad de Trujillo albergó una de las más importantes comunidades judías establecidas en Extremadura hasta 1492. Desde su temprano asentamiento hasta los brotes de judaísmo, drásticamente perseguidos por la Inquisición, los judíos de esta ciudad fueron activos protagonistas de una intensa actividad comunal, como se desprende de la amplia documentación manuscrita que emplea el Prof. Haim Beinart (más de un centenar de documentos procedentes del AHNacional y del AGSimancas). La transcripción completa del proceso inquisitorial contra Gonzalo Pérez Jarada (1489-90), regidor de la ciudad, ilumina múltiples facetas hasta ahora desconocidas. Las nuevas noticias que contiene el libro son, pues, muy numerosas (sinagoga, cementerio, barrio judío, profesiones, impuestos, actividad inquisitorial, etc.). Al tratar sobre las contribuciones económicas de la comunidad durante sus últimos años de su permanencia oficial en España, tal vez hubiera convenido indicar con mayor precisión que la aljama de Trujillo a veces figura en los repartos fiscales junto con otras juderías (año 1489 con Jaraicejo, Orellana y Esparragosa, y en 1490 y 1491 con Jaraicejo) o haber dedicado mayor espacio a las relaciones que los judíos de Trujillo mantenían con los judaizantes de la cercana Puebla de Guadalupe. El autor calcula que la ciudad estudiada contaría, en los días de la expulsión general, con unas cincuenta familias (más de doscientas almas), cifra que por sí sola puede mostrar la importancia de su aljama. La obra del prof. H. Beinart es, por consiguiente, una monografía muy documentada, de múltiple interés y posiblemente definitiva. La edición es, como el anterior número de la serie 'Hispania Judaica', muy cuidada y va acompañada de útiles índices de nombres personales, topográfico y de materias. En la solapa del volumen se anuncia la próxima aparición de otra obra del mismo autor: *Conversos on Trial: The Inquisition in Ciudad Real*. C. Carrete Parrondo

K. Wagner, *El Doctor Constantino Ponce de la Fuente. El hombre y su biblioteca* (Sevilla, Diputación Provincial, 1979) 129 pp. + 3 ilusts.

Los protocolos notariales son fuente inagotable para estudiar el Renacimiento español. Y el Archivo de Protocolos de Sevilla, Oficio IX, escribano Mateo de Almonacid, libro 3º (año 1558), fols. 1.109-1.130 del registro 41, ha permitido al investigador británico K. Wagner localizar el inventario de la librería del Dr. Constantino Ponce de la Fuente, procesado por la Inquisición a mediados del s. XVI. Son 898 los libros que con escasa meticulosidad se registraron y que el autor transcribe íntegramente y, a veces, identifica. El interés que contiene el documento está, pues, fuera de toda duda. Fiel reflejo de las ocupaciones e inquietudes de su propietario, no faltan obras en hebreo (especialmente de carácter bíblico) y de polémica judeo-cristiana. En ocasiones —como señala el autor— la identificación es harto hipotética.

Finalizada la lectura del documento, y ciñéndome a las obras relacionadas con el tema judaico, pueden formularse dos sugerencias: a) El tratado contra los judíos de Samuel Marochitanus (núm. 117) no parece necesario identificarlo con la versión italiana; también existieron abun-

dantes traducciones castellanas, manuscritas e impresas, y b) El 'Scrutinium scripturarium' (núms. 374 y 500) no sólo puede ser atribuido a Caspar Schatzger, sino también —y acaso con mayor probabilidad— al famoso don Pablo de Santamaría, obispo de la sede burgalesa, y, bajo el nombre de Šelomoh ha-Leví, antiguo rabino de la aljama de Burgos. La lograda obra de Klaus Wagner se completa con el inventario de las ropas, muebles y demás efectos personales del procesado y tres documentos más referentes a la actividad pública del más singular representante del movimiento reformista sevillano de mediados del s. XVI. C. Carrete Parrondo

W. Eichrodt, *Teologia dell'Antico Testamento*. Parte I: *Dio e popolo* (Brescia, Paideia Edictrice, 1979) 538 pp.

El autor intenta «presentare la religione documentata dai testi dell' A.T. come una entità unitaria, caratterizzata da una tendenza fondamentale e da una forma archetipa che permangono immutate nonostante l'alternarsi delle fortune storiche». Y para ello, además de mostrar diversos aspectos comparativos de las diferentes religiones que convivan en un mismo medio geográfico, analiza el concepto de alianza, jurídica y cultural, en la literatura veterotestamentaria; el nombre y naturaleza del Dios de la alianza, sus manifestaciones y cumplimiento. Aunque ha trascurrido casi medio siglo desde que por vez primera apareciera en su original alemán (Basel 1933), el autor ha ido introduciendo novedades exegéticas, como aparecen en esta versión, traducida de la octava edición alemana (1967). C. Sapir

R. Weiser - J. Kaplan (eds.), *Treasures from the Library Etz Haim/Livraria Montezinos of the Portugees Israëlitisch Seminarium Ets Haim, Amsterdam* (Jerusalem, Jewish National and University Library, 1980) IX-119 pp., en hebreo e inglés + 105 ilustraciones.

He aquí un bello e interesante catálogo que, profusamente ilustrado, describe dos centenares de manuscritos e impresos que, con carácter selectivo, muestran la riqueza que atesora la Biblioteca Etz Haim/Livraria Montezinos, de Amsterdam, desde que a mediados del pasado siglo el erudito y bibliófilo David Montezinos creara las bases de lo que hoy se ha convertido en ejemplares fondos. Los Dres. Raphael Weiser, del Departamento de Manuscritos y Archivos de la Biblioteca Nacional y Universitaria de Jerusalem, y Joseph Kaplan, docente de la Universidad Hebrea y destacado investigador del judaísmo holandés —y, por tanto, hispano—, con la participación de varios colaboradores, han logrado ofrecer un certero *conspectus* sobre una de las épocas más doradas del judaísmo en la diáspora europea. Son once las secciones en que se agrupa tan selecto material: Situación jurídica de los judíos en Holanda; Comunidades e instituciones en Amsterdam; Aspectos familiares y comunales; Rabies y sus escritos; Traducción de los libros fundamentales del judaísmo; Menasseh ben Israel; Fermento intelectual en Amsterdam (de Uriel da Costa a Baruch Spinoza); El impacto en Amsterdam del movimiento de Sabbetay ben Zví; El debate religioso judeo-cristiano; Literatura, lengua y ciencia, y Piezas selectas.

En estas páginas abundan las noticias referentes no sólo a la heren-

cia del judaísmo español, sino también a una faceta de la historia de la Península Ibérica durante tres centurias —siglos XVI a XVIII— y en un medio geográfico —los Países Bajos— no siempre bien analizados y que con esmerada destreza comprende y valora el Dr. J. Kaplan. Vaya, pues, la felicitación más sincera a los editores, colaboradores y patrocinadores de la Exposición por haber obtenido el éxito que, según mis noticias, consiguieron durante el pasado mes de abril en el Berman Hall de la Biblioteca jerosolimitana. *C. Carrete Parrondo*

- F. Díaz Esteban, 'Una carta hebrea de Carcasona', *Anuario de Filología*, 4 (Universidad de Barcelona, Facultad de Filología, 1978) 165-84 pp.
- J. Ramón - F. Díaz Esteban, 'Las jarras ebusitanas de la forma 69. Una pieza con inscripción pintada en tinta y caracteres cursivos tardopúnicos recuperada en un hipogeo del límite meridional de la necrópolis del Puig d'es Molins de Ibiza', *ibidem*, pp. 257-82.

1) En el ms. 254 de la Bca. de Cataluña se halla una hoja, en papel, escrita con grafía hebrea cursiva española, conteniendo el texto de la carta que en 1273/4 dirigió el hijo de Moseh Gaco (?) d'En Mosse a su padre, desde Carcasona, informándole de la situación de los negocios y comentando las circunstancias personales por las que atravesaba en aquella ciudad francesa. El Prof. F. Díaz Esteban, además de traducir el texto, se detiene en precisas observaciones léxicas hebreas y romances, en la fecha y lugar de su redacción, en la onomástica y en sucintas notas históricas, filológicas y paleográficas. Aunque el texto ofrece serias dificultades de lectura e interpretación, el autor presenta la transcripción y versión, en ocasiones hipotéticas, del interesante manuscrito, cuya fotografía reproduce.

2) Se trata de la parte superior de un vaso —son 14 los fragmentos encontrados—, que forman cinco líneas de escritura, correspondientes a una serie de nombres propios. De finalidad incierta, puede datarse, por sus características arqueológicas y paleográficas, en el siglo II a.C. *C. Carrete Parrondo*

- R. Posner - I. Ta-Shema (eds.), *The Hebrew Book. An Historical survey*. Foreword by J. Rothschild (Jerusalem, Keter Publishing House 1975) 161 + 230 pp.

Basada fundamentalmente en la *Encyclopaedia Judaica* (Jerusalem 1972, 16 vols.), la obra, acompañada de bellas ilustraciones, presenta las épocas más sobresalientes del libro impreso en caracteres hebreos, desde los primitivos incunables europeos hasta las sofisticadas técnicas gráficas del Israel moderno. Cuando, en sus páginas preliminares, se ofrece un resumen de los mss. hebreos, los editores subrayan la destacada participación de los judíos españoles de los ss. XIV y XV en la iluminación de textos, con influencia francesa y musulmana. La tradición judaica al servicio de la imprenta lanzó vocaciones tan definidas como D. Bomberg, I. C. Adelkind, J. Athias, I. ben A. Prostitz y las familias Soncino y Kohen. La interesante obra finaliza con la referencia a las más prestigiosas bibliotecas públicas de Israel, a sus fondos manuscritos e impresos y a su constante incremento. *F. Urcelay*

## BIBLIOGRAFIA

### GRIEGO

- A. Stückelberger, *Antike Atomphysik. Texte zur antiken Atomlehre und zu ihrer Wiederaufnahme in der Neuzeit*, Zusammengestellt, übersetzt und erläutert von... (München, Heimeran Verlag, 1979) 336 pp.

En la presentación de la obra se nos dice que ésta quiere ofrecer los principales textos y fragmentos sobre el tema de la atomística, desde la antigüedad hasta la edad moderna. Se dan en edición bilingüe: griego, latín o italiano, según el texto original, y la traducción alemana. A la lectura de los mismos precede una exposición del atomismo a lo largo de los siglos. No aporta novedad alguna esta exposición, pero es muy clara y sintética. Es una *introducción* en el sentido originario del vocablo.

En seis secciones se distribuyen estos textos. En la primera se nos dan los de los fundamentos del atomismo clásico: Leucipo y Demócrito. En la segunda, los de los pitagóricos y platónicos. En la tercera, los de algunos médicos griegos que aceptaron este sistema. En la cuarta, los de Epicuro y Lucrecio. En la quinta, los de la última época de la antigüedad: Vitrubio, Séneca, Lactancio, Agustín e Isidoro. Entre paréntesis anotamos no comprender por qué se habla de *Profanliteratur* al acotar Vitrubio y Séneca. En la sexta y última se seleccionan textos de Leonardo, Fracastorio, G. Bruno, Galileo, Sennert, Magnien y Newton. Como españoles anotamos la ausencia de grandes representantes del atomismo peninsular, como Gómez Pereira e Isaac Cardoso. Siguen dos apéndices: uno de aclaraciones a pasajes oscuros y otro sinóptico sobre los temas más importantes del atomismo. Cierra el volumen una bibliografía selecta y un índice de lugares citados de los respectivos autores.

Se ha querido con esta publicación dar un instrumento de trabajo y se ha logrado plenamente. Con esto de notar: no se intenta dar una visión exhaustiva del atomismo sino introducir con máxima seriedad en su estudio. Pero solo *introducir*. Y esto se ha logrado. *E. Rivera de Ventosa*

- J. S. Clegg, *The structure of Plato's philosophy* (London, Associated University Presses, 1977) 208 pp.; tela 6 libras.

Digamos de entrada que el autor de este libro no es un especialista en los estudios platónicos. Aunque ahora es profesor de Filosofía en un Colegio de California, antes ha sido granjero, intérprete ruso en

el ejército americano, además de un viajero incansable por Europa, Asia y Japón. Pero ha sentido la necesidad de escribir una obra sobre la filosofía de Platón y ha querido identificar la filosofía platónica sobre una serie de tópicos para luego mostrar la unidad central de su pensamiento. Encontrando en Platón más consistencia y claridad de lo que los intérpretes del filósofo griego han querido admitir, Clegg pretende que las doctrinas de Platón deben tomarse dentro de una estructura. El autor trata de considerar de nuevo lo que la mayoría de los intérpretes de Platón han visto como las cuestiones claves de su metafísica, su teoría del conocimiento, su psicología, su teoría del arte y su política.

Según el autor, Platón fue un escéptico cultural y científico que trató de liberarse a sí mismo de su propio escepticismo. Su dualismo ontológico y teológico fue el medio que empleó para ello. Distinguiendo entre realidad y apariencia, entre finalidad humana y finalidad divina, justificó la cultura urbana de la ciudad-estado griega. Estas dos distinciones están íntimamente relacionadas, ya que cada una, de modo diferente, trata de disminuir el contraste del arte frente a la naturaleza, contraste que, para Clegg, tiene una significación central en toda la obra de Platón. Sus mutuas relaciones y conexiones dan origen a teorías paralelas sobre la relación de cultura y naturaleza, o de pensamiento y sensación. El paralelismo de las doctrinas culturales y epistemológicas de Platón da a toda su obra una firme unidad estructural que puede servir de respuesta a muchas preguntas que uno se puede hacer. ¿Qué conexión existe entre sus pretensiones utópicas acerca de la reforma política y su postura frente a las artes? ¿Qué entiende Platón por imitación? ¿Se da un fallo esencial en su teoría de las formas, que le condujo a abandonar su teoría central? Según Platón ¿es la personalidad humana unitaria o tripartita? ¿Fue Platón, a pesar de sí mismo, un materialista? Respuestas a estas y otras preguntas revelan la estrecha unidad de la obra de Platón. Nos revelan también hasta qué punto Platón estaba preocupado con su postura intelectual en el ambiente de su tiempo.

Para que el lector se dé más cuenta del contenido del libro, he aquí los capítulos: «Introduction: Plato's ambitions»; «*Metaphysics*: The artificer of time and change»; «*Epistemology*: The identification of artificial by the natural»; «*Psychology*: The contest between the human and the divine»; «*Aesthetics*: The divine alliance of spirit and opinion»; «*Politics*: The human alliance of reason and knowledge»; «Conclusion: The unity of Plato's position and two pleas on how to read his dialogues». Aunque sobrio en sus referencias bibliográficas, con todo el Prof. Clegg conoce lo más moderno sobre el tema, y al final nos ofrece una lista de obras y autores citados. Aunque no siempre el lector quedará convencido de lo que expone Jerry S. Clegg, con todo apreciará la agudeza de interpretación y la novedad de su enfoque.

*José Ortall*

P. Moraux, *Le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise aux «seconds analytiques» d'Aristote* (Berlin, Walter de Gruyter, 1979) 158 pp.

El benemérito aristotélico, P. Moraux, nos ofrece con esta publicación del comentario de Alejandro de Afrodisia a los «Segundos Analíticos» una anticipada aportación a la historia del aristotelismo. Es «an-

tipicada», porque, por propia confesión, hubiera debido tomar parte este estudio en el tercer volumen de su obra, *Aristotelismus bei Griechen*. Pero el *Symposium Aristotelicum* de Padua (septiembre de 1978) le movió a anticiparse. Podemos felicitarlos por ello. En la historia del aristotelismo Alejandro de Afrodisia es un hito y sus comentarios son de valor primario, sobre todo en estos momentos en los que se está sometiendo la *Lógica* de Aristóteles a revisiones muy hondas.

Después del obligado «avant propos», se detiene, en un apartado preliminar, a señalar los tres testimonios que refrendan a los fragmentos de Alejandro de Afrodisia: son los de Temistio, Filopón y Eustrato. Sobre ellos se ha trabajado principalmente para recopilar estos fragmentos. En el segundo y tercer apartado se recogen los que Alejandro dedicó a los libros I y II de los *Segundos Analíticos*. De notar es que no sólo se nos da el texto de Alejandro de Afrodisia sino que Moraux añade un breve comentario aclaratorio que ilumina el pasaje extractado. En el cuarto apartado se hace un cotejo entre un comentario anónimo, publicado en CAG XIII 3, 547-603 y los fragmentos de Eustrato. Cierran este pequeño volumen tres índices: de nombres y cosas, de palabras griegas importantes que vienen en el texto, y de lugares citados.

Ante una obra tan especializada sólo nos podemos permitir hacer un elogio de la misma por el material precioso que de modo tan fácil y técnico pone en manos del investigador. Cuantos sentimos sumo interés por ese momento histórico del despertar del aristotelismo, después de largos siglos en los que fue parcialmente ahogado por el platonismo y el estoicismo, no podemos por menos de sentir honda satisfacción ante esta obra que ilumina dicho despertar cuya etapa de vigilia llega hasta hoy. *E. Rivera de Ventosa*

R. Baine Harris, *The significance of Neoplatonism*, edited by... (Norfolk, Virg., Old Dominion University, 1976) XII-370 pp.

Los trabajos que se recogen en este volumen expresan la significación del Neoplatonismo en la filosofía y en la cultura occidental, y al mismo tiempo nos informan acerca de sus fuentes, de su interpretación y de su influencia en la historia del pensamiento occidental. Tres son las partes de la obra que responden a los tres puntos a que acabamos de referirnos. El Prof. R. Baines Harris, Presidente de la reciente International Society for Neoplatonic Studies, ofrece una breve descripción del Neoplatonismo: desde el neoplatonismo primitivo hasta las distintas variaciones del mismo.

En la primera parte: *The sources of Neoplatonism*, J. N. Findlay expone las afinidades doctrinales entre Platón y Plotino y defiende la tesis que sostiene que la postura filosófica de Plotino es una evolución y complemento de la metafísica de Platón. H. J. Blumenthal se centra en las ideas principales de Aristóteles para la construcción de la psicología plotiniana para exponer el aspecto paradójico según el cual su concepción del alma está muy cerca de la de Platón, mientras que en lo que se refiere a sus funciones está más cerca de Aristóteles. M. Dunn discute los órdenes de lectura de los diálogos platónicos, establecidos por Trasilo y Jámblico y muestra que el canon de Jámblico se basa en una distinción arbitraria entre lo físico y lo teoló-

gico, forzando de ese modo un orden que presenta el Platón dogmático y teológico del Neoplatonismo.

En la segunda parte: *The interpretation of Neoplatonism*, se dan cabida a 10 trabajos. He aquí los títulos y autores de los mismos: J. P. Anton: «Plotinus' approach to categorical theory»; J. H. Fielder: «*Chorismos* and emanation in the philosophy of Plotinus»; R. T. Wallis: «*Nous* as experience»; J. Whittaker: «Philological comments on the Neoplatonic notion of infinity»; J. P. Atherton: «The Neoplatonic *One* and the Trinitarian *arché*»; A. H. Armstrong: «The apprehension of divinity in the self and cosmos in Plotinus»; P. Mamo: «Is Plotinian mysticism monistic?»; J. M. Rist: «Plotinus and obligation»; E. Moutsopoulos: «Dynamic structuralism in the Plotinian theory of the imaginary»; J. Dillon: «Image, symbol and analogy. Three basic concepts of Neoplatonic allegorical exegesis».

La tercera parte: *The influence of Neoplatonism*, se abre con una colaboración de M. T. Clack en que defiende que la doctrina de Victorino deriva directamente de Plotino. Las diferencias entre ambos escritores se explican por la doctrina de Victorino acerca de la consustancialidad de la trinidad cristiana, y en parte por la mayor dependencia de Porfirio. La metafísica de Victorino constituye un nuevo punto de partida que influenciará en la metafísica del medioevo. M. G. Vater muestra cómo en el pensamiento ecléctico y original de Scheing se puede descubrir una afinidad y preocupación con los temas neoplatónicos. Eso se advierte más claramente en su diálogo *Bruno*, escrito el año 1802. D. F. T. Rodier muestra cómo el estudio del Neoplatonismo puede ayudar para aclarar importantes problemas en el proceso de la filosofía. Se centra concretamente en la filosofía de Whitehead. Luego J. N. Deck compara el pensamiento de Plotino y el de Sartre en conexión con la investigación ontológica. Llega a la conclusión que hay sorprendentes semejanzas entre el «*nous*» plotiniano y el «*for-itself*» de Sartre. K. W. Harrington examina, en último lugar, el movimiento de los nuevos humanistas de 1920 y 1930, en especial de Paul Elmer More. Muestra el autor que, aunque More se presentó muy crítico ante algunos aspectos de la metafísica y misticismo de Plotino, su cristianismo platonizante le condujo a conjuntar la ética de Platón y de Plotino, pese a sus diferencias. Con ello se equivocó ya que atribuyó a Platón algunas doctrinas éticas y psicológicas que, en realidad, eran más neoplatónicas de lo que él podía imaginar.

La exposición que acabamos de hacer ayudará al lector a comprender el contenido de este volumen, primero de una serie sobre el Neoplatonismo, publicado bajo los auspicios de la Sociedad Internacional de Estudios Neoplatónicos, de la que son miembros algunos de los especialistas españoles. *P. Orosio*

M. I. Santa Cruz de Prunes, *La genèse du monde sensible dans la philosophie de Plotin* (Paris, Presses Universitaires de France, 1979) 144 pp.

Nos cabe la oportunidad de presentar la tesis doctoral de una de nuestras recientes colaboradoras: la Prof. Santa Cruz de Prunes. El que este trabajo haya sido presentado como tesis doctoral en la Universidad de Paris, y el que parte del tribunal haya estado compuesto por los Profesores Maurice de Gandillac, Jean Pépin y Pierre Hadot,

son una garantía de los valores del trabajo realizado por su autora. Como nos advierte el Prof. Hadot en el prefacio, Plotino no es un idealista puro; antes al contrario una gran parte de su obra está consagrada a rehabilitar el mundo sensible contra el pesimismo gnóstico. Incluso, en cierto sentido, todo el sistema de Plotino trata de explicar la génesis del mundo sensible para mejor definir la actitud que todas las almas deberían tomar en sus relaciones con este mismo mundo sensible.

La profesora Santa Cruz de Prunes aborda el pensamiento de Plotino, dentro de esta perspectiva. Con claridad y concisión, con una extraordinaria precisión en el análisis de los textos y de los conceptos, con una admirable seguridad de juicio, Santa Cruz de Prunes nos muestra cómo, en el vasto movimiento de la procesión de las cosas partiendo de la unidad primera, la génesis del mundo sensible está plenamente justificada. La autora nos descubre el resorte secreto de esta génesis: toda realidad es creadora en la medida en que ella trata de ver y de contemplar. Toda realidad se produce a sí misma y produce implícitamente lo que viene tras ella, al intentar verse y ver su propio principio. Así nace el pensamiento universal y, luego, el alma, y más tarde, la naturaleza. El alma se constituye como naturaleza y como logos cuando, para conocerse a sí misma y los contenidos ideales que le son propios, se desdobra y se exterioriza, produciendo así la materia, como el espejo sobre el que ella hace reflejar las formas que vienen del pensamiento universal.

He aquí los cuatro grandes capítulos de la obra: «Contemplation et création», pp. 11-49; «L'âme», pp. 51-94; «La matière», pp. 95-123; «Le monde sensible», pp. 125-32. El libro se cierra con una bibliografía de obras citadas y unos índices de textos plotinianos citados en la obra. Libro breve pero interesante para conocer mejor el pensamiento de Plotino. P. Orosio

U. Bianchi, *Mysteria Mithrae. Atti del Seminario Internazionale su «La specificità storico-religiosa dei Misteri di Mithra, con particolare riferimento alle fonti documentarie di Roma e Ostia»*, Roma e Ostia 28-31 marzo 1978, edited by... (Leiden, E. J. Brill, 1979) XXVIII-1006 páginas, tela 240 Fl.

Se reúnen en este volumen las comunicaciones y ponencias presentadas en el Seminario Internacional que tuvo lugar en Roma y Ostia el mes de marzo de 1978, organizado por la Cátedra de historia de las religiones de Roma y la participación de la Pahlavi Library de Teheran. Allí se han dado cita, dentro de sus respectivas especialidades, excavadores y estudiosos de las estructuras monumentales y de la iconografía, epigrafistas, topógrafos, numismáticos, para estudiar un problema histórico-religioso, es decir el carácter peculiar de los misterios de Mitra dentro del diverso panorama de los cultos místicos. Frente a la abundancia del material mitriaco en las diferentes regiones del Imperio, la reunión se concentró en el material documental de Roma que, como se sabe, ha tenido un lugar importante en la génesis y en la difusión de los misterios de Mitra. No se ha abandonado, sin embargo, el examen de los materiales documentales y temas relativos a la historia y a la fenomenología del mitraísmo romano, en sí y en las diferentes

regiones de su difusión, o de temas relativos a los ambientes culturales y religiosos del Oriente.

En vez del resumen, limitado por fuerza a enunciar tan sólo algunos de los autores y de sus respectivas ponencias, creemos que el contenido del seminario tenido en Roma-Ostia en marzo de 1978 podría muy bien ser expuesto en la declaración final del Seminario: «El mitraísmo romano es una religión de tipo místico, una estructura de misterios, fundada sobre un dios que atraviesa una historia y unas circunstancias, aunque no concebido como «morente» sino como *invictus*, divinidad que establece para el hombre una perspectiva intra-cósmica y otra extra-cósmica, expresadas por un simbolismo relacionado con el tema de la fertilidad, dentro de una estructura iniciática, que funciona dentro de una especie particular de santuario, sobre la base del principio sotérico. Esta estructura de misterios se desarrolla dentro de una perspectiva más propiamente misterio-sófica, fundada sobre la idea de una carrera del alma, en el interior de un cosmos, concebido no como una prisión, sino como una escalera que el alma debe subir y pasar para llegar, más allá de las siete esferas planetarias, al nivel trascendente de *aeternitas*, al que se refiere la octava puerta mencionada en el texto famoso de Celso. Se trata, pues, de una misteriosofía cualificada, no anti-cósmica, sino cosmosófica, es decir una misteriosofía que implica una vista positiva del cosmos, aunque como en todas las clases de misteriosofía, dentro del contexto de una carrera o historia del alma.

La manera de vivir del mitriasta se ejerce en este mundo, que se sitúa a su vez relacionado con otro mundo, de modo que el mitraísmo, sin ser un culto público ni oficial, y sin ser una continuación de los antiguos cultos naturísticos que evolucionaron hacia el misticismo, pudo paradójicamente ejercer una función pública y oficial, que crea una simpatía recíproca con el poder imperial y el culto oficial del sol», pp. XV-XVIII.

Digamos que los asistentes a este Seminario provenían de diferentes puntos: Italia, Francia, Inglaterra, Rumania, Suecia, Grecia, Canadá, Alemania, Bélgica, Turquía. Se trataba de una reunión de los más prestigiosos especialistas en el campo del mitraísmo. El volumen está ilustrado con numerosas reproducciones de documentos arqueológicos relativos al culto de Mitra o al Cristianismo primitivo. El libro termina con unos valiosos índices: de autores antiguos, de autores modernos, de *nomina et res*. Sin duda alguna, el volumen que presentamos contiene valiosísimas aportaciones al mitraísmo que habrá que tener en cuenta cuando se pretenda escribir algo sobre el particular. El valor de las comunicaciones, la perfección de los grabados, las cualidades de los especialistas han encontrado un marco digno en este volumen, editado maravillosamente, como sabe hacerlo siempre, por la casa E. J. Brill, de Leiden, a la que tanto deben los estudios clásicos de nuestros tiempos. *José Ortall*

J. Papastavrou, *Themistokles. Die Geschichte eine Titanen und seiner Zeit. Aus d. Neugriech. über von A. Sideras* (Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1978) XII + 155 pp.

En cinco capítulos se muestran los móviles más representativos de la sociedad ateniense y su expansión política con el objeto de comprender el medio humano y geográfico en que vivió el personaje. Las epis-

tolas a Pausanias, a Nikias y Meleagros, a Temenidas, a Polygnotos y a Leagros —de las que se ofrece una selección textual— pueden servir, en opinión del prof. J. Papastavrou, de veraz resumen a una biografía del militar heleno. *F. Urcelay*

P. Grau, *Prooemiengestaltung bei Lysias*. Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der Philosophischen Fakultät der Julius Maximilians Universität zu Würzburg (Bramberg, 1971) V + 111 pp.

Con las características propias de una Tesis Doctoral, la interpretación del discurso 32 de Lysias contra Dionisio de Halicarnaso predispone al autor a estudiar la retórica de παιθῶς δημιουργός y a enjuiciar las características histórico-literarias más destacadas del escritor griego. El análisis del *Proemium* se completa con documentadas observaciones a ocho discursos. Se acompaña selecta bibliografía. *C. Sapir*

J. Blomqvist, *Das sogenannte KAI adversativum. Zur Semantik einer griechischen Partikel* (Uppsala, Studia Graeca Upsaliensia, 13, 1979) 66 pp.

Además de su conocido valor copulativo, la partícula καί tiene otros empleos que no indican necesariamente contrastes en la oración griega. Un detenido examen textual puede conducir a nuevos planteamientos. De especial interés son las páginas —breves pero densas— dedicadas a la relación μέν / καί y al valor semítico que adquiere esta partícula en la Septuaginta. *C. Sapir*

M.<sup>a</sup> do F. Sousa e Silva (ed.), *Aristófanes: As mulheres que celebram as Tesmofórias* (Coimbra, Inst. Nal. de Investigação Científica, 1978) 127 pp.

Manteniendo las características comunes de la Colec. 'Textos Clásicos', cuyo tercer volumen es la presente obra, utiliza la edición griega fijada por V. Coulon (*Les Thesmophories*, Paris, Les Belles Lettres, IV, 1967). En las páginas preliminares destaca el carácter literario y la estructura interior de la obra, festival religioso realizado con la exclusiva participación de mujeres en honra de Perséfone y Deméter.

*F. Urcelay*

H. D. Blume, *Einführung in das antike Theaterwesen* (Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1978) X + 139 pp. + 31 ilustraciones 15 DM.

Con el empleo no sólo de textos dramáticos, sino también de material arqueológico y otros testimonios literarios (autores no dramáticos e inscripciones), y partiendo de que «eine Polemik, wie sie einst um die Priorität entwerden der Texte oder der Monumente geführt wurde, darf heute als überwunden gelten», el actual prof. de Münster analiza las representaciones literarias de las fiestas helenas y los elementos exteriores que intervienen en su realización (*archon, koregos, korodiskalos*, etc.), los diferentes edificios en los que se celebraban las re-

presentaciones dramáticas y los autores. Sobre el teatro romano, considerado de menor originalidad que el griego, presenta distinción entre el realizado durante la época de la República y la de los Césares. Los temas que se tratan en las obras dramáticas clásicas serán desarrollados siglos después en el Renacimiento europeo. La obra se cimenta en medio centenar de fuentes documentales griegas y latinas. *C. Sapir*

M.<sup>a</sup> do C. Zambujo Fialho (ed.), *Sófocles: Rei Edipo* (Coimbra, Inst. Nal. de Incestigação Científica, 1979) 157 pp.

Limpia y cuidada edición, con sencillas páginas introductorias (11-54) y selecta bibliografía. La presente versión y estudio sirvió a la autora de Memoria de Licenciatura, presentada hace cinco años en la Facultad de Letras de Coimbra. *C. Sapir*

J. Ribeiro Ferreira (ed.), *Sófocles: Filoctetes* (Coimbra, Inst. Nal. de Investigaçao Científica, 1979) 125 pp.

Precedido de un estudio introductorio, se ofrece la versión portuguesa de la obra del dramaturgo griego, basada en el texto de A. C. Pearson (*Sophoclis fabulae*, Oxford Classical Text, reimp. 1961) y los posteriores comentarios de T. B. L. Webster (*Sophocles: Philoctetes*, Cambridge Univ. Press, 1970). *F. Urceland*

B. de Sousa Oliveira (ed.), *Eurípides: Hipólito* (Coimbra, Inst. Nal. de Investigaçao Científica, 1979) 117 pp.

A base de la edición crítica de W. S. Barret (*Eurípides: Hippolytos*, Oxford Univ. Press, 1964), la presente versión cumple su finalidad divulgadora en lengua portuguesa. En las notas incorpora numerosas precisiones filológicas e interpretativas. *C. Sapir*

C. Questa, *Il ratto dal serraglio. Euripide, Plauto, Mozart, Rossini* (Bologna, Pátron Editore, 1979) 176 pp.; rca. 5.500 lire.

No resulta fácil presentar este libro. El autor no ofrece ninguna noticia ni observación acerca del título ni de cómo pueden agruparse en un subtítulo estos cuatro personajes, tan distantes en el tiempo y, dos a dos, tan diferentes de profesión. La lectura del volumen tampoco facilita la tarea de encuadrar la obra en uno de esos géneros tradicionales. La obra se desarrolla toda seguida, sin separación de capítulos o temas. Tras una dedicatoria, curiosa también: *A María Callas*, encontramos el sumario que se limita a indicar en qué página aparece el comienzo de cada uno de los cuatro personajes. Si en el caso de Plauto, comienza con página entera, en lo que se refiere a Mozart es tan sólo una línea la que inicia la noticia de que el 16 de julio de 1782 tuvo lugar la primera representación de la *Entführung aus dem Serail*, con música de Mozart.

El Prof. Questa pretende ver en *Helena* y en *Ifigenia entre los Toros* unos melodramas, lo que permitiría el parangón o acercamiento a la obra de Mozart, *El rapto del Serrallo*, o la obra de Angelo Anelli, *L'Ita-*

*liana in Algeri*, con música de Rossini di Pesaro. Las páginas de este libro, lleno de erudición no sólo clásica sino musical —no faltan ni siquiera algunas páginas de música, de Mozart o Rossini— discurren entre observaciones filológicas y notaciones musicales, entre referencias a autores de tratados musicales y comentaristas de textos melódicos. Cesare Questa se nos presenta informado, por igual, de las cuestiones filológicas greco-latinas y de las interpretaciones musicales. Tan pronto nos habla de los elementos plautinos de Plauto, como de las características de *Belmonte und Konstanza* o de la *Entführung aus dem Serail*.

Hemos insinuado que se trata de un libro un tanto especial. Tomando pie de las palabras que el mismo autor escribe el comienzo de su obra: «sia consentito al filologo classico, almeno una volta, s'essere *stravagante*», p. 11, podemos decir que estamos ante un libro un tanto «extravagante», en cuanto se sale de lo corriente. Hay que leerlo con atención y con una buena preparación clásica y musical para captar la lección que el autor quiere ofrecernos. P. Orosio

F. Rodríguez Adrados, *Historia de la Fábula greco-latina. I: Introducción y de los orígenes a la edad helenística 1-2* (Madrid, Editorial de la Universidad Complutense, 1979) 727 pp.

Pocos géneros tan populares en la literatura universal como la fábula. Sobre ella pudo hacer Th. Benfey el primer ensayo de literatura comparada poniendo en relación las narraciones griegas, latinas, indias, sumerias y mesopotámicas. Desde entonces han dedicado su atención a la fábula hombres tan ilustres como P. Marc, G. Thiele, O. Crusius, A. Haurath, B. E. Perry para la fábula greco-latina; Th. Benfey, J. Hertel y F. Edgerton para la india; E. Ebeling, N. S. Kramer y E. L. Gordon para la mesopotámica. Sobre ellos se apoya el Prof. Rodríguez Adrados para este trabajo, cuyo objeto nos lo indica él mismo: «Pienso que ha llegado el momento de intentar trazar la historia de este género. Es lo que vamos a intentar aquí para la fábula greco-latina, en la que nuestra aportación consistirá, fundamentalmente, en la investigación de los orígenes, la reconstrucción de las colecciones perdidas de fábulas de edad helenística, el establecimiento de las relaciones entre los fabulistas de edad imperial y el estudio de la fábula medieval griega y latina» (p. 12). Piensa el autor que su estudio puede tener interés, «de una parte, para la fábula mesopotámica e india; de otra, para la greco-latina antigua, que es un amplio conjunto que ha de estudiarse en sus fechas y relaciones y no limitarse a unos pocos nombres aislados; y para la relación de todo este material con la fábula medieval y posterior en las lenguas romances y otras, incluida su nueva coincidencia en la fábula india» (ib.).

El estudio se divide en dos volúmenes, el primero de los cuales aparece ahora, y estudia la fábula griega desde sus orígenes en Grecia y el Oriente hasta el comienzo de nuestra Era. El interés de este volumen se cifra muy especialmente sobre el origen en Grecia de la fábula como género de «ejemplos» que se va separando del mito, símiles, etc. y participa de las características de los géneros «yámbicos» constituidos por los elementos de sátira, crítica y moral popular; sobre el influjo recibido en la sátira griega de parte de la oriental; y sobre el origen de las colecciones de las fábulas. El volumen contiene tres par-

tes: 1ª) Visión general de la fábula greco-latina en que el autor estudia a fondo la terminología aplicada a la fábula antigua, y hace un inventario de la fábula greco-latina. 2ª) La segunda parte presenta la fábula griega hasta Demetrio de Falereo, desarrollada en seis capítulos: la fábula animal y vegetal en época clásica; la fábula animal y vegetal en su contexto original; fábula y géneros y ámbitos; elementos orientales en la fábula griega; panorama de la fábula en la época arcaica y clásica; la fábula en la colección de Demetrio. 3ª) Y en la tercera parte, bajo el epígrafe general *La fábula en la edad helenística*, estudia: el nuevo panorama de la fábula; las fábulas helenísticas en verso y sus prosificaciones; contenido e intención de las colecciones helenísticas; la «Vida de Esopo»; la irradiación de la fábula helenística.

Rodríguez Adrados se mueve en todo este mundo fabulístico con un dominio completo del tema y con una amplitud de conocimientos que le permite relacionar, cotejar y referir unas fábulas a otras, y deducir con verosimilitud las consecuencias que se proponen. El velo de la oscuridad y de la confusión que se cernía sobre este género literario tan universal y popular, queda descorrido ante el empuje de este trabajo paciente y luminoso. Esperamos el segundo volumen, en que el autor estudiará los fabulistas del Imperio y presentará un repertorio general de la fábula greco-latina. *José Guillén*

## L A T I N

J. Douglas Minyard, *Mode and value in the «De rerum natura». A study in Lucretius' metrical language* (Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1978) XVI-184 pp.; rca. 48 DM.

Se ha dicho que el *De rerum naturae* pudo parecer a los lectores de su tiempo como un monstrum, una especie de prodigio del racionalismo corrosivo y del individualismo, el cosmopolitismo extirpante que estaban destruyendo la república Romana y abrían el camino a la paz augústea. Lucrecio trató de construir un orden dentro de ese caos, al tiempo que celebraba las causas del caos, y lograba construir un monstruo al margen de su monstruosa época, una obra única, solitaria, sin antecedentes: algo admirable, fascinante y repelente al mismo tiempo (Cf. *De rerum nat.* 1, 928-50; 4, 1-25; 1, 1-43). Cuando tratamos de establecer una relación entre la obra de Lucrecio y el Epicureísmo de su tiempo, la herencia y las actitudes epicúreas frente a la poesía y la retórica e, incluso, entre el poeta filósofo y las corrientes intelectuales de los años 50 a.C., llegamos a la conclusión de que se trata de algo único, inexplicable, pleno de maravillas, algo «monstruoso» que sigue siendo un problema en cuanto a su conocimiento literario e histórico.

El Prof. Douglas Minyard trata de analizar el poema de Lucrecio, que está entre la literatura y la filosofía, entre la poesía y la ciencia, entre la poesía y la retórica. Este carácter intermedio y no bien definido entraña grandes dificultades para comprender los verdaderos valores de la obra. El mismo carácter de la obra impide que se la pueda estudiar como una simple obra poética. El autor de este libro se ve obligado a establecer unas comparaciones de lo que es parcialmente

conocido con lo que se conoce más perfectamente, lo incompleto con lo completo. Sólo así podrá llegar a unos resultados precisos y concretos: la naturaleza de su forma y de su finalidad, su origen histórico y doctrinal, hasta qué punto representa una obra original y en qué medida tiene un significado propio. Esto es lo que Douglas Minyard entiende por «mode and values» del poema lucreciano. A través de estas páginas nos va exponiendo la base sobre la que se instruye la descripción y evaluación del poema. ¿Cuáles son las formas del poema? ¿Cuáles los orígenes del cuadro que ofrece Lucrecio? ¿Cuáles las fuentes de sus valores? ¿De qué regiones de la cultura clásica se deriva la finalidad de la obra y sus modelos? ¿Cuáles son los principios que dan coherencia a la obra? ¿Sobre qué sistema se sustenta la concepción literaria e histórica de Lucrecio? A estas y otras preguntas contesta el autor de este libro.

He aquí los títulos de los cinco capítulos que componen la obra: *Lucretius' metrical language*, en cinco apartados: «The word», «The phrase», «The whole verse», «The verse passage» y «The formulaic style». *The shape of the Lucretian discourse; Mode; y Value*. A esto siguen dos apéndices que, pese a su carácter, constituyen también una parte muy importante de la obra: Index of phrase formulas», e «Index of whole verse and passage formulas». Sigue una Bibliografía esencial: a) *Lucretian material*, y b) *Comparative and theoretical material*. Y termina el libro un índice de los pasajes lucrecianos citados y otro de nombres propios. Se trata de un análisis muy completo del poema de Lucrecio que ayudará a mejor conocer el contenido y muchos problemas que encierra la obra del poeta latino. *José Oroz*

- E. Liénard, *Répertoires prosodiques et métriques*. Vol. I: *Lucrece, De rerum natura III; Valerius Flaccus, Argonautica VII; Germanicus, Aratea*. Vol. II: *Ovide, Metamorphoses VI; Lucain, Pharsale V; Sidoine Appolinaire, Panegyricus (Carmen V)* (Bruxelles, Editions de l'Université, 1978-80) 204 pp. y 186 pp.; rca. 695 y 670 FB.

Hace quince años, L. Nougaret publicaba una obra titulada *Analyse verbale comparée du «De signis» et des «Bucoliques»*. Ahora presentamos a nuestros lectores un trabajo de Edmond Liénard, en dos volúmenes, en el que ha seguido los mismos principios básicos para ofrecernos un estudio prosódico y métrico de tres autores, en cada volumen: Lucrecio, Valerio Flaco y Germánico en el primero, y Ovidio, Lucano y Sidonio Apolinar, en el segundo. El autor con muy buen criterio ha tomado como punto de partida para su estudio a seis autores diferentes que ocupan un lugar importante en la historia y evolución del hexámetro dactílico. Cada día más los especialistas de la poesía latina están dedicando un interés especial al estudio del hexámetro dactílico. Creemos que el trabajo que nos ofrece Liénard constituye una valiosa contribución al inventario completo de toda la poesía latina. La obra forma parte integrante de esta serie de medios indispensables a todos los filólogos que se preocupan no sólo de la estructura del hexámetro dactílico, sino también de la estilística latina, en general, y de las características propias de cada autor.

Los ordenadores han ayudado sobre manera al estudio de las estructuras métricas, como nos demuestran los volúmenes publicados por W. Ott acerca de Virgilio. Trabajos de esta índole, aun dentro de lo

frío y descarnado de la estructura puramente externa del hexámetro, constituyen un servicio muy valioso para los investigadores que se interesan en la forma prosódica de las palabras, la cesura y los finales de los hexámetros. Edmond Liénard nos da la lista completa de todas las palabras según su aspecto prosódico y su lugar en los versos de los autores y obras estudiadas.

El repertorio, dentro de cada autor, está ordenado por las cantidades de las palabras: desde los monosílabos breves hasta las palabras de cinco sílabas, pasando por los diferentes pies métricos, desde el yambo hasta el dispondeo. Es ciertamente un trabajo frío, pero indispensable para ulteriores estudios que sabrán agradecer los que se dedican a la poesía latina o al estudio de Lucrecio, Valerio Flaco, Germánico, Ovidio, Lucano y Sidonio Apolinar. *José Oroz*

F. Cairns, *Tibullus: A hellenistic poet at Rome* (Cambridge, Cambridge University Press, 1979) XII-250 pp., rca. 7.50 libras.

El autor nos advierte que su libro fue compuesto entre 1971 y 1977. Tal vez con ello el autor se pone a salvo de algunas ausencias que un lector crítico pueda descubrir en sus páginas. Algunos de sus capítulos le han servido de base para conferencias en diferentes Universidades: ello le ha permitido perfeccionar su trabajo gracias a las advertencias de los oyentes, las discusiones con los colegas y las aportaciones de otros estudiosos. En este sentido, podemos estar seguros de que la obra ha sido pasada ya por la criba de la crítica y alcanza, en su publicación, unas cualidades que no siempre encontramos en trabajos de esta índole.

Se abre la obra con un capítulo titulado: «The setting» que pudiera ser la exposición del *status quaestionis* en lo que se refiere a los valores reales del gran poeta pedano. Examina las opiniones de los autores acerca de los valores reales del elegíaco romano. Frente a los elogios de origen suetoniano, probablemente, según los cuales *principem inter elegiographos obtinet locum*, F. Jacoby, a principios de siglo lanzó la idea de que Tibulo no pasaba de ser un poeta menor, carente de inspiración y méritos poéticos. Cairns analiza las dos posturas para concluir que Tibulo, en cuanto al aspecto helenístico, es muy complejo. En efecto, muchos aspectos del manifiesto helenístico aparecen en la elegía que sirve de prólogo a su *corpus*, y al mismo tiempo la ausencia de otros, como puede ser la presencia en Tibulo de una conciencia claramente romana, es evidente. Como afirma Cairns, el Tibulo que se nos revela en su prólogo programático está muy lejos de ser un estereotipo calimaqueo, aunque al mismo tiempo sigue siendo un poeta helenístico, con muchos puntos de semejanza con Calimaco y Teócrito entre los mejores escritores helenísticos.

Los siete capítulos siguientes podemos agruparlos en dos partes. En la primera, capítulos 2-4 Tibulo es considerado sobre todo como *doctus poeta*, mientras que en los capítulos 5-8 se estudia más bien el estilo que hacen de él un *cultus poeta*. He aquí los títulos de estos capítulos: «Imitation as learning», pp. 36-63; «Analogy as learning», pp. 64-86; «Verbal learning», pp. 87-110; «Exposition», pp. 111-43; «Informing», pp. 144-65; «Deceiving», pp. 166-91; «Ordering», pp. 192-213. Si en la primera parte el autor del libro examina algunos aspectos de contenido, en la segunda trata de sus técnicas de comunicación. Si los aspectos

verbales y conceptuales analizados en los capítulos 2-4 no aparecen del todo claramente distintos, las técnicas examinadas en los capítulos 5-8 se distinguen simplemente como facetas de un complejo proceso mediante el cual Tibulo comunica su material poético.

Termina el libro con un capítulo acerca de los orígenes de la elegía amorosa latina. En él el autor analiza la cuestión de las relaciones históricas entre la elegía romana, incluyendo la obra de Tibulo, y la elegía los períodos helenístico y griego primitivo. Podemos considerar este capítulo como una nueva visión del desarrollo o evolución histórico-literaria de la elegía latina y del lugar que nuestro poeta ocupa en esa evolución.

El estudio de Cairns nos muestra las características de Tibulo y explica las razones por las que fue sumamente apreciado por los más importantes personajes de su tiempo: Mesala, L. Volcacio Tulo, entre otros. Como escritor de poesía amorosa, su personalidad y su vida se encuentran entre los dos polos de la vida privada y la vida pública, el *otium* y el *negotium*, la ciudad y el campo, el deber y el amor, la guerra y el cultivo del campo. A diferencia de Proporcio que escogió uno de estos dos extremos, Tibulo pudo simbolizar para sus contemporáneos el hombre de una división interna que cada uno sentía en sí mismo. Si los contemporáneos de Tibulo pudieron temer que la nueva época de Augusto era una ilusión, en la que nada había cambiado desde los días turbulentos de la República, al mismo tiempo sentían la esperanza de que realmente había comenzado un periodo nuevo. Y el representante poético de ese nuevo periodo fue Tibulo, un hombre de su tiempo, que comprendió y en su propia persona literaria dejó descrito el dilema de su tiempo. Se trata, por lo que llevamos dicho, de un libro curioso e interesante. Al traducir los textos griegos al inglés se ha facilitado el acceso a estudiosos de la literatura comparada.

P. Orosio

W. de Sousa Medeiros (ed.), *Plauto: O Gorgulho* (Coimbra, Inst. Nal. de Investigação Científica, 1978) 207 pp.

Cuidada versión teniendo presente el texto latino fijado por A. Ernout (Paris, Les Belles Lettres, III, 1935) y más de medio centenar de páginas dedicadas a precisas anotaciones. La bibliografía empleada está actualizada. F. Urcelay

R. Marache, *Aulu-Gelle: Les nuits Attiques*, livres I-IV y V-X, Texte établi et traduit par... (Paris, Les Belles Lettres, 1967-1978) LXVI-232 y XV-230 pp. —las del texto dobles— 102 y 131 Frs.

De los XX libros en que se contiene la obra de Gelio, ahora presentamos los diez primeros que forman los dos vols. que ha preparado el Prof. René Marache. Se abre el primer vol. con una amplia introducción, dividida en dos partes bien distintas: «Aulu-Gelle et les *Nuits Attiques*», pp. VII-XLI, y «La tradition et le texte», pp. XLII-LXV.

En la primera parte se ocupa de las noticias relativas al autor: su nombre, su vida, la cronología. Luego estudia la obra: el título, alarde de erudición de la obra, los comentarios; composición de la obra, composición de los capítulos; lengua y estilo. Seguidamente expone las

ideas literarias: el gusto por las palabras raras y el arcaísmo. En esta sección analiza el papel que Frontón puede tener en las *Noches Aticas*; la teoría de la palabra rara y el gusto literario de Aulo Gelio. Dedicación especial a la polémica contra Séneca y los gramáticos analogistas. En el apartado IV nos informa acerca de la primacía de la moral y de la doctrina de la imitación: la diatriba y amor por la antigüedad: «*Miracula*», «*Primat de la vie et de l'expérience*», «*Haine du pédantisme*», «*L'antiquité romaine*». A continuación estudia la «*mise en scène*» en las *Noches Aticas* y la génesis de la obra: «*Mémorables*», «*Banquets*», «*Chrie*», «*Dialogues*». Un apartado especial está consagrado a las fuentes de la obra de Aulo Gelio. Los autores citados son innumerables, aunque eso no quiera decir que Aulo Gelio haya leído realmente todos ellos. No es difícil descubrir que no se trata sino de lecturas de segunda mano. Pero a pesar de todo, el número de autores consultados sigue siendo enorme. El problema real en cuanto a las fuentes de nuestro autor consiste en precisar si Aulo Gelio ha encontrado las citas donde él indica o si no ha copiado sencillamente un número más o menos grande de capítulos en obras anteriores que no cita. Sea lo que fuera al respecto, las *Noches Aticas* constituyen una reserva de detalles eruditos que emanan de los mejores autores. El espíritu científico de Gelio no supera en probidad el de su tiempo, pero el cuidado que muestra al reproducir las citas e incluso al verificar los datos, es un testimonio en su favor. Como termina Marache, «la obra merece confianza y constituye un florilegio de erudición latina», p. XLI.

La segunda parte está dedicada a las cuestiones pertinentes a la tradición y al texto. Así estudia los manuscritos, los de la primera y los de la segunda parte, y los que dan las dos partes. Analiza el origen de los manuscritos *recentiores* y el trabajo de los humanistas sobre la tradición. Ha recogido también los «testimonia» que van desde Apuleyo hasta Prisciano, pasando por Macrobio, Amiano Marcelino, san Agustín, etc. Al final nos informa acerca de las muchas ediciones que se han hecho de la obra de Gelio, pues muy abundantes son los manuscritos del siglo XV.

La edición de Marache no ofrece nada revolucionario, y sigue muy de cerca las ediciones de Gronove, Hertz y de Hertz-Hosius. Como todo editor ha tratado de remontarse al arquetipo de la tradición manuscrita. Dentro de las normas de edición, el autor ha conservado ese texto siempre que tenía un sentido y lo ha corregido sólo en casos de extrema necesidad, lo menos posible. La traducción, por lo que hemos podido comprobar, se ha mantenido lo más fiel posible y se ha sacrificado lo menos posible el texto latino. A veces no ha sido posible, pues si Aulo Gelio ha pretendido hacer una obra literaria no resultaba fácil conseguirlo en la traducción. El traductor no ha querido ser más elegante que el autor. Las notas se reducen a lo esencial, sin que sustituyan, en modo alguno, a un comentario amplio y completo que se echa en falta. Cada uno de los dos tomos publicados hasta la fecha terminan con unas notas complementarias: en el primero abarcan apenas tres páginas, mientras que las del segundo comprenden 36 páginas.

En espera de los otros dos volúmenes que completarán la edición de las *Noches Aticas*, el lector y estudioso puede manejar esta edición bilingüe preparada por René Marache que, sin pretender sustituir otras, por ejemplo la de C. Hosius en la *Teubneriana*, viene a enriquecer la ya clásica y valiosa de Les Belles Lettres. José Oroz

E. Rösch, *Publius Ovidius Naso, Metamorphosen*. In deutsche Hexameter übertragen und mit dem Text herausgegeben von... (München, Heimeran Verlag, 8 Aufl., 1979) 776 pp.

Desde luego no ha sido corto el aliento que E. Rösch ha tomado para expresar en sonoros hexámetros alemanes los a veces intrincados laberintos de las deliciosas *Metamorfosis* ovidianas. Y que el autor ha logrado, por Hércules, traducir hexámetro a hexámetro y casi palabra por palabra, sin que la expresión le resulte de ordinario oscura ni alquimiada. El texto latino es bueno, aunque, como es natural, los pasajes atormentados, quedan retorciéndose no sabemos hasta cuándo. Pero nuestro autor no ha pretendido depurar ni perfilar el texto, sino ofrecernos una lectura clara, base de su traducción, y con destino al trabajo escolar. Cosa rara en esta colección, se han escapado algunas erratas de imprenta en la parte latina, por ejemplo: II, 195: *genimos* por *geminos*; III, 374: *flammas* por *flammam*; IV, 669: *populus* por *populos*; V, 136: *terrare* por *terrae*, etc.

Como anejos presenta: El poeta y su obra; formación del texto, con la bibliografía más reciente; comentarios en que propiamente presenta los hitos principales de la obra ovidiana; la estructura de cada libro con la presentación de las fábulas referidas, o de los mitos expuestos, por su orden de asentamiento en cada libro; un índice onomástico, y finalmente el epílogo, en que el autor da cuenta de agotadora labor en la confección de este libro, recomendable por todos los conceptos. Muy de agradecer son los últimos puntos que hemos nombrado: la estructuración de cada libro (pp. 658-88) y el índice de nombres propios, tan necesario en esta obra (pp. 689-768). *José Guillén*

## HEBREO

I. J. Carmin Karpman (ed.), *Who's who in World Jewry. A Biographical Dictionary of Outstanding Jews* (Tel-Aviv, Olive Books of Israel, 1978) XXX + 947 pp.

Reune, por orden alfabético, doce mil referencias biográficas a otras tantas figuras representativas del judaísmo actual, diseminadas en multitud de puntos geográficos y que, por su actividad pública, se han destacado en el mundo de las ciencias, artes, religión, asuntos económicos, políticos o sociales y otras profesiones. Al nombre le sigue la actual residencia, ocupación, lugar y año de nacimiento, nombres de los padres, del cónyuge e hijos y, en su caso, producción bibliográfica. La extensión y contenido del libro le acreditan como aconsejable instrumento de consulta. *C. Sapir*

E. Salvaneschi, *Il sistema lessico-semantic del 'tempo' in ebraico biblico* (Bologna, Pàtron Editore, 1979) 115 pp.

Los 'Quaderni di Linguistica' del Istituto di Glottologia de la Universidad de Génova se inauguran con este sólido estudio que, limitado al Pentateuco, analiza ochenta y ocho entidades lexicales hebreas. Mediante un rígido sistema estructural, la autora dedica especial atención

al estudio de la polisemia de *yom* (=día), al significado y pleremática de *dor* (=generación) y *qarab* (=se acercó), a *bóqer* (=mañana) y a los problemas que plantea la sinonimia. Las posibles conclusiones pudieran clarificarse con un análisis a la luz de la gramática comparada de las lenguas semíticas. La amplitud que ha adquirido la investigación lingüística aconseja, sin embargo, el empleo de la mayor prudencia en temas tan debatidos y todavía oscuros. C. Sapir

## V A R I A

Ovidio Capitani, *La concezione della povertà nel Medioevo*, antología di scritti a cura di... (Bologna, Patron editore, 1979) 355 pp.

El autor recoge una serie de trabajos que llevan al conocimiento de los que era y suponía la pobreza durante la Edad Media, tanto la buscada por amor a Jesucristo, como la impuesta por las circunstancias de la vida. Creemos oportuno presentar estos trabajos ya que es la mejor forma de reflejar lo que es este libro, de lo que representa en el conocimiento de las ideas medievales en este campo concreto. M. Mollat expone el concepto de la pobreza en el Medioevo y su problemática; J. Devisse, 'Pauperes' y 'paupertas' en la sociedad carolingia, y el pensamiento de Incmaro de Reims; F. Graus diserta sobre los pobres de la ciudad y los pobres del campo; K. Bols, 'potens' y 'pauper'. Estudios sobre la historia de estos conceptos, a propósito de la diferenciación social en el primer Medioevo y del 'pauperismo' en el alto Medioevo. R. Manselli, escribe sobre «Evangelismo y pobreza». R. Manselli, la pobreza en las herejías del siglo XI en el Occidente. G. Miccoli, desde la peregrinación a la conquista; pobreza y riqueza en las primeras cruzadas. Y finalmente E. Werner, expone la pobreza y la riqueza en las concepciones de los herejes de la iglesia oriental y occidental de los siglos X-XII.

El libro, que apareció por primera vez en 1974, se presenta ahora en su segunda edición, cosa que manifiesta la buena acogida que ha tenido entre los lectores italianos. José Guillén

Varios, *Il Rinascimento. Interpretazioni e problemi* (Bari, Editori Laterza, 1979) XII-402 pp.; tela 15.000 lire.

El volumen está dedicado a Eugenio Garin, en sus 70 años. El gran historiador italiano del Humanismo merecía el homenaje de este grupo de estudiosos y especialistas extranjeros que, cada uno en su campo, ofrecen valiosas aportaciones e interpretaciones a los problemas más importantes del Renacimiento. Historiadores de las letras y de las artes, de la ética y de la política, de la filosofía y de las ciencias, de la técnica y de las instituciones, nos ofrecen en estas páginas un panorama de la cultura del Renacimiento que comporta la caracterización del mundo moderno. Cada uno de los capítulos reflejan metodologías y especializaciones diversas y ofrecen abundantes filones para investi-

raciones ulteriores. El volumen se presenta no sólo como una prueba de los más recientes estudios del Renacimiento sino como el testimonio del sentido y de las orientaciones que priman en un ámbito no marginal del pensamiento historiográfico contemporáneo.

Ante la imposibilidad de ocuparnos, siquiera sea brevemente, de cada uno de los trabajos del volumen, queremos indicar los títulos de las distintas colaboraciones. Denys Hay: «Storici e Rinascimento negli ultimi venticinque anni», pp. 1-41; Walter Ullmann: «Origini medievali del Rinascimento», pp. 43-102; Charles Trinkaus: «Il pensiero antropologico-religioso nel Rinascimento», pp. 103-47; Paul Oskar Kristeller: «Il Rinascimento nella storia del pensiero filosofico», pp. 149-79; Nicolai Rubinstein: «Le dottrine politiche nel Rinascimento», pp. 181-237; Cecil Grayson: «Il Rinascimento e la storia letteraria», pp. 239-71; André Chastel: «Le arti nel Rinascimento», pp. 273-322; Marie Boas Hall: «Il Rinascimento scientifico», pp. 323-52; y Charles B. Schmitt: «Filosofia e scienza nelle università italiane del XVI secolo», pp. 353-98.

Es curioso que todos los autores de este volumen son extranjeros —a Italia—. Los editores han tratado de que sean precisamente los extranjeros los que ofrezcan el resultado de sus investigaciones que a veces resultan inaccesibles para los italianos, a excepción de los especialistas. Creemos que se ha logrado un trabajo muy digno de encomio que pone ante los ojos del lector resultados valiosos dentro del campo del Renacimiento. *José Ortall*

P. Groult, *Los místicos de los Países Bajos y la literatura espiritual española del siglo XVI*, trad. R. A. Molina (Madrid, Fundación Universitaria Española, 1976) 430 pp.

Una deuda teníamos los españoles con el canónigo belga, P. Groult, que tardamente pagamos con esta traducción. Por confesión propia recogió el amor a las letras hispánicas del abate R. Hoornaert, quien escribió un penetrante estudio sobre santa Teresa como escritora. A P. Groult le atrajo especialmente el tema histórico de los influjos manifiestos de los místicos de los Países Bajos sobre los grandes místicos españoles. De este tema hizo objeto su tesis doctoral de 1925. Esta tesis, traducida por R. A. Molina, hispanista de la New York University, es la que la Fundación Universitaria Española publica en 1976. Nunca mejor aquello de que «mejor es tarde que nunca». Con este de notar: que si después de cincuenta años hay ánimos para traducir una obra, ello dice suficientemente de la importancia de la misma.

Es así, en efecto. P. Groult ha sido un vanguardista en el estudio de las fuentes de nuestros grandes místicos. La crítica ha hecho ver hoy que la historia de nuestra espiritualidad no se puede vincular tan exclusivamente a la de los Países Bajos, como hizo P. Groult. Es una limitación de su estudio muy disculpable. Pero tiene el gran mérito de haber abierto una senda que lamentablemente hemos tardado en seguir. Indudablemente, P. Groult se halla en el punto de partida de los nuevos y amplios estudios emprendidos en España sobre la historia de nuestra espiritualidad. Entre los místicos preferidos en su estudio se halla fray Juan de los Angeles. En línea con su tendencia subraya el influjo innegable de los místicos de los Países Bajos. Pero en sendos estudios hemos hecho notar la presencia de San Buenaventura y de San Agustín en el mismo, no suficientemente subrayada por P. Groult.

Bienvenida esta traducción que pone en evidencia nuestra incuria y es una nueva llamada a seguir en los estudios sobre la historia de nuestra espiritualidad, en buena hora emprendidos. *E. Rivera de V.*

Roger, hermano, de Taizé, *Asombro de un amor. Primera parte: Diario, 1974-76* (Barcelona, Herder, 1980) 156 pp., 320 ptas.

Con su ya conocido estilo, en el que se conjugan sencillez, realidad y poesía, el hermano Roger narra sus experiencias vividas en medios humildes de Calcuta y Chile. En el fondo reside un deseo de responder a algunos de los interrogantes que se plantean los jóvenes creyentes. *F. Urceley*

O. Uña Juárez, *Sociedad y ejercicios de razón. Ensayos de teoría del conocimiento y teoría sociológica* (San Lorenzo de El Escorial, Ediciones Escorial, 1979) 345 pp.

Son quince los estudios que se reúnen en el presente volumen, de variada temática y esencialmente humanistas: ontología agustiniana, criticismo y racionalismo en Descartes y Kant, fenomenología del lenguaje en Heidegger, teoría sociológica en Ibn Jaldún, etc. El depurado y elegante estilo literario del autor, la amplia bibliografía consultada y la claridad expositiva simplifica la lectura de un disperso temario, repleto de precisiones y abierto a no pocas sugerencias. *C. Sapir*

C. Tresmontant, *La mística cristiana y el porvenir del hombre* (Barcelona, Herder, 1980) 204 pp., 580 pts.

En siete capítulos se abordan cuestiones que los tratadistas no siempre han logrado interpretar con suficiente claridad: desde la definición correcta del término 'mística' hasta sus relaciones con el profetismo. Y la mejor guía es, como así lo emplea el autor, los escritos de los grandes místicos cristianos, cuales el apóstol Pablo, Juan de la Cruz y Teresa de Avila. La atenta lectura del amplio material escrito que legaron a la humanidad demuestra que la vida mística, según la tradición cristiana, descansa sobre hechos empíricos y comprobables. *C. Sapir*

A. Pérez de Laborda, *Ciencia y fe. Historia y análisis de una relación enconada* (Madrid, Edic. Marova, 1980) 178 pp.

Lamentamos que el carácter de nuestra revista y los destinatarios de nuestras críticas o recensiones bibliográficas no nos permitan extendernos como quisiéramos en la presentación de este interesante y curioso libro, debido a nuestro colega el Prof. Pérez de Laborda. No nos hallamos ante un libro sabio, aunque escrito por un docto que no siempre puede celar su refinado saber científico. Es, ante todo y sobre todo, un libro de amor hacia esas conciencias desgarradas de hoy día, en las que Pérez de Laborda quiere cultivar un acercamiento amoroso entre ciencia y fe, en el suave tempero de la comprensión. Con un lenguaje actual, asequible, fiel a la iglesia y al humanismo de nuestro tiempo, el autor proyecta haces de luz sobre las relaciones e interde-

pendencias entre la ciencia y la fe. El lector hará muy bien en acercarse a las páginas de este sabroso libro que le abrirán perspectivas nuevas y orientadoras. *Enrique Rivera de Ventosa*

R. Schnackenburg, *Cartas de San Juan. Versión, introducción y comentario* (Barcelona, Herder, 1980) 412 pp., 1.300 pts.

Al estudiar las tres cartas joánicas el autor incorpora los modernos resultados de las investigaciones hasta ahora realizadas sobre los papiros de Qumrán. Empleando una selecta y completa bibliografía, presenta serias opiniones, incluso convergentes, de anteriores exegetas. Un valor muy meritorio, a mi entender, es la sólida base filológica —griega, hebrea y aramea— del autor. Un sucinto *excursus* sobre doce temas de evidente interés —las fórmulas joánicas de immanencia, antecedentes de la expectación del Anticristo, el concepto de Espíritu en *1 Jn*, entre otros— completan el logrado estudio del prof. Schnackenburg. *C. Sapir*

P. Kurtz, *The humanist alternative: some definitions of Humanism* (London, Pemberton Books-Buffalo, N. Y. Prometheus Books, 1973) 190 pp.

A los interrogantes de qué es el humanismo, cuáles son sus ideales y su programa pretenden responder las treinta monografías agrupadas en este volumen. Los colaboradores, entre los que se encuentran prestigiosos pensadores —J. Blau, R. Dunayevskaya, H. L. Friess, J. P. van Praag, etc.— tratan una variada temática: desde las raíces históricas del humanismo hasta la imaginación humanística, pasando por la influencia de la religión, del ateísmo y de la moderna psicología. En opinión del Dr. P. Kurtz, profesor de Filosofía de la Universidad del Estado de Nueva York en Buffalo, es muy saludable el diálogo entre los humanistas católicos y marxistas. *F. Urcelay*

D. Menozzi, *Lecture politiche di Gesù. Dall'Ancien Régime alla Rivoluzione* (Brescia, Paideia Editrice, 1979) 262 pp., 8.000 lire.

Los Evangelios dieron origen a las más diversas interpretaciones sociales durante la época estudiada por el autor. La teología política que se ha pretendido encontrar en los textos evangélicos incluye el análisis de la figura de Jesús como sedicioso, revolucionario, legislador, patriota y republicano. Los anteriores tratamientos son contemplados a través de la literatura política perteneciente a la iglesia anglicana, a la Revolución Francesa y a la Convención. *F. Urcelay*

Varios, *La 'nuova' questione della lingua. Saggi raccolti da Oronzo Parlangèli* (Brescia, Paideia Editrice, 1979) 457 pp., 12.000 lire.

El tema central del volumen es la glotología italiana, la lengua y los dialectos hablados en Italia desde la antigüedad hasta nuestros días, problema al que tanta atención dedicó O. Parlangèli. Se reproduce medio centenar de artículos que, aparecidos en la prensa italiana y firmados por varios autores, comentan y debaten la polémica conferencia que en 1964 pronunciara P. P. Pasolini. *F. Urcelay*